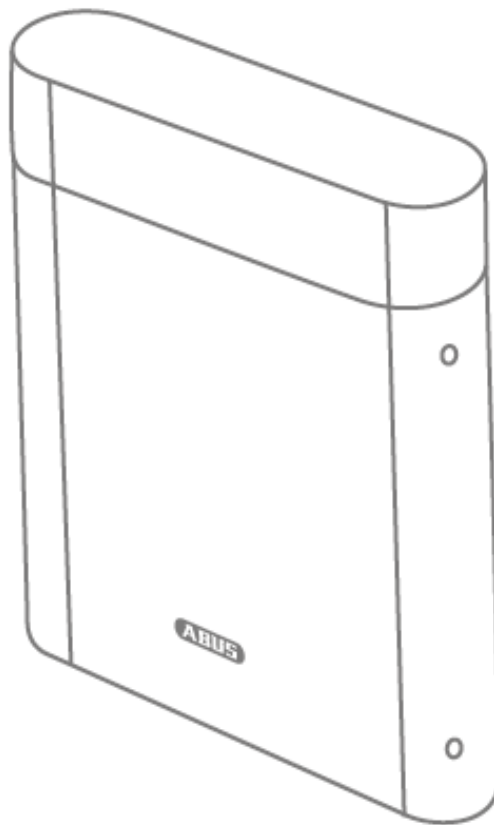


# FUMO50010

## Secvest Funk-Repeater



**DE**

### **Secvest Funk-Repeater**

Installations- und Bedienungsanleitung

**EN**

### **Secvest Wireless Repeater**

Installation instructions and user manual

**FR**

### **Répéteur sans fil Secvest**

Instructions d'installation et d'utilisation

**NL**

### **Draadloze Secvest-repeater**

Installatie- en gebruikershandleiding

**DK**

### **Trådløs Secvest-repeater**

Installations- og betjeningsvejledning

**IT**

### **Ripetitore wireless Secvest**

Istruzioni per l'installazione e per l'uso



Software-Version 1.03.02

Version 1.3

## Inhaltsverzeichnis

<b>Inhaltsverzeichnis</b> .....	<b>2</b>
<b>Einführung</b> .....	<b>3</b>
Hinweise zur Bedienungsanleitung .....	3
Bestimmungsgemäße Verwendung .....	3
Haftungsbeschränkung .....	3
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>4</b>
Symbolerklärung .....	4
Verpackung .....	4
Batteriehinweise .....	4
<b>Lieferumfang</b> .....	<b>5</b>
<b>Technische Daten</b> .....	<b>5</b>
<b>Funktionsprinzip und Leistungsmerkmale</b> .....	<b>7</b>
Allgemeines .....	7
Hauptmerkmale .....	7
Gerätebeschreibung .....	8
Kompatibles Equipment .....	9
<b>Montage</b> .....	<b>10</b>
<b>Funktionen und Anzeigen</b> .....	<b>14</b>
Taste C und Steckbrücke .....	14
Funktionsweise der LEDs .....	14
Werkseinstellung .....	15
Fehler- und Sabotageüberwachung .....	15
<b>Wartung</b> .....	<b>15</b>
<b>Gewährleistung</b> .....	<b>16</b>
<b>Entsorgung</b> .....	<b>17</b>
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>17</b>

## Einführung

### Hinweise zur Bedienungsanleitung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,  
wir bedanken uns bei Ihnen für den Kauf dieses Produkts. Mit diesem Gerät haben Sie ein Produkt erworben, das nach dem heutigen Stand der Technik gebaut wurde.

Diese Anleitung enthält wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung. Beachten Sie die Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung um einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen. Heben Sie diese Anleitung zum Nachlesen auf. Diese Anleitung gehört zum Gerät. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, vergessen Sie bitte nicht, auch diese Anleitung mit auszuhändigen.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den Zweck, für den es gebaut und konzipiert wurde! Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Der Repeater wird ab der Softwareversion 2.01.08 der Zentrale unterstützt.

Die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, müssen Sie als Anwender diese Bedienungsanleitung beachten! Bei Fragen wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. Allgemeine weiterführende Hinweise und Hinweise zum Produkt-Support finden Sie auf [www.abus.com](http://www.abus.com) auf der allgemeinen Seite oder für Händler und Installateure im Partnerportal.



Hinweis

Beachten Sie die Anweisungen und Hinweise in dieser Anleitung! Sollten Sie sich nicht an diese Anleitung halten, erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen!

Das gesamte Produkt darf nicht geändert oder umgebaut werden.

Bitte beachten Sie die lokalen gesetzlichen Bestimmungen. In einigen europäischen Ländern ist der Einsatz von Repeatern im Außenbereich verboten oder die max. Alarmdauer ist begrenzt. Informieren Sie sich hierzu bei den lokalen Behörden.



Gefahr

Bevor Sie mit Installations- und Wartungsarbeiten beginnen, setzen Sie die Zentrale in den Errichter Modus. Im Errichter Modus wird verhindert, dass Alarme aktiviert werden, wenn der Deckel des Repeaters geöffnet wird.

### Haftungsbeschränkung






Es wurde alles Erdenkliche unternommen, um sicherzustellen, dass der Inhalt dieser Anleitung korrekt ist. Jedoch kann weder der Verfasser noch ABUS Security-Center GmbH & Co. KG die Haftung für einen Verlust oder Schaden übernehmen, der durch falsche Installation und Bedienung, bestimmungswidrigen Gebrauch oder durch Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise und Warnungen verursacht wurde. Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen. Das gesamte Produkt darf nicht geändert oder umgebaut werden. Sollten Sie sich nicht an diese Hinweise halten, erlischt Ihr Garantieanspruch. Technische Änderungen vorbehalten.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 08/2018

### Sicherheitshinweise

#### Symbolerklärung

Folgende Symbole werden in der Anleitung bzw. auf dem Gerät verwendet:

Symbol	Signalwort	Bedeutung
	<b>Gefahr</b>	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für die Gesundheit.
	<b>Gefahr</b>	Warnhinweis auf Verletzungsgefahren oder Gefahren für Ihre Gesundheit durch elektrische Spannung.
	<b>Wichtig</b>	Sicherheitshinweis auf mögliche Schäden am Gerät/Zubehör.
	<b>Hinweis</b>	Hinweis auf wichtige Informationen.
		Die EU-Richtlinie WEEE 2012/19/EU regelt die ordnungsgemäße Rücknahme, Behandlung und Verwertung von gebrauchten Elektronikgeräten. Dieses Symbol bedeutet, dass im Interesse des Umweltschutzes das Gerät am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den geltenden gesetzlichen Vorschriften und getrennt vom Hausmüll bzw. Gewerbemüll entsorgt werden muss. Die Entsorgung des Altgeräts kann über entsprechende offizielle Rücknahmestellen in Ihrem Land erfolgen. Befolgen Sie die örtlichen Vorschriften bei der Entsorgung der Materialien. Weitere Einzelheiten über die Rücknahme (auch für Nicht-EU Länder) erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung. Durch das separate Sammeln und Recycling werden die natürlichen Ressourcen geschont und es ist sichergestellt, dass beim Recycling des Produkts alle Bestimmungen zum Schutz von Gesundheit und Umwelt beachtet werden.

### Verpackung



Gefahr

Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterialien und Kleinteilen fern – Erstickungsgefahr!

Vor dem Gebrauch des Gerätes jegliches Verpackungsmaterial entfernen.

### Batteriehinweise



Gefahr



Gefahr

Das Gerät wird über Batterien mit Gleichspannung versorgt. Um eine lange Lebensdauer zu garantieren und Brände und Verletzungen zu vermeiden beachten Sie bitte die folgenden Hinweise:

- Entsorgen Sie die Batterie nicht über den Hausmüll
- Die Batterie darf keiner Wärmequelle oder Sonneneinstrahlung direkt ausgesetzt werden und an keinem Ort mit sehr hoher Temperatur aufbewahrt werden.
- Die Batterie darf nicht verbrannt werden.
- Die Batterie darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.

- Die Batterie darf nicht zerlegt, angestochen oder beschädigt werden.
- Die Batteriekontakte dürfen nicht kurzgeschlossen werden.
- Die Batterie darf nicht in die Hände von Kleinkindern gelangen.
- Die Batterie ist nicht wieder aufladbar.

## Lieferumfang

- 1x Secvest Funk-Repeater
- 2x Batterien Typ AA
- Montagematerial
- Quick Guide
- 1 Jumper (für spätere Funktionen mitgeliefert, derzeit keine Funktion)

## Technische Daten

Produktname	Secvest Funk-Repeater
Artikelnummer	FUMO50010
Umweltklasse	II (EN 50131-1 + A1:2009 §7)
Schutzklasse, IP Schutzart	IP34 (Innenräume, im montierten Zustand) IP=International Protection oder Ingress Protection (Schutz gegen Eindringen) 3 = Werkzeuge 4 = Spritzwasser
Betriebstemperatur	-10 °C bis +40 °C
Luftfeuchtigkeit, max.	durchschnittliche relative Feuchte ca. 75%, nicht betauend
Gehäusematerial	PC/ABS
Abmessung (BxHxT)	130 x 155 x 42 mm
Gewicht	0,223 kg (ohne Batterien) 0,274 kg mit Batterien 2x ca.26g Batterien alleine
Sicherheitsgrad	Grad 2 (EN 50131-1 + A1:2009 §6)
Sabotagesicherheit (Erkennung / Schutz)	Typ B (EN50131-3 §8.7)
Anzeigen	3 Status LEDs für S/W Stand und Signalstärke
Anschlüsse	12V DC IN Schraubterminal USB USB female connector, type B, Mini, USB 2.0
Typ der Stromversorgung	Typ B (50131-1 §9 und 50131-6 §4.1) bei externer Spannungsversorgung via Netzteil und eingelegten Batterien zur Notstromversorgung

## Technische Daten

	Spannungsversorgung konform gemäß EN50131-1:2006+A1:2009 9.2 und EN50131-6 bei ordnungsgemäßer Installation in Verbindung mit Secvest FUAA50xxx.		
Stromverbrauch / Energieverbrauch		TX	RX
	3V Batterie	50 mA	40 mA
	5V USB	48 mA	38 mA
	12V DC	22 mA	17 mA
	13,8V DC	20 mA	15 mA
Betriebsspannung	6-15V DC, 12V nominal		
Batterietyp	2 x AA Alkaline Batterie Duracell Procell MN1500, Duracell Industrial ID1500, Energizer E91		
Batterielaufzeit	Die primäre Stromquelle ist der 12 V Eingang. Die Backup-Batterien liefern bei Stromausfall eine Reserve von ca. 24 Stunden.		
Unterspannungsschwellwert der Batterien	2,7V Störung "Leere Batterie" bei <2,7V		
Spannungsüberwachung	<p>Im Betrieb mit externer Spannungsversorgung erfolgt eine Störungsmeldung an die Zentrale sobald diese ausfällt. Der Repeater wird dann automatisch über die Batterien weiter mit Spannung versorgt. Die entsprechende Benachrichtigung an der Zentrale informiert den Benutzer hierüber. Batterieüberwachung erfolgt jetzt wie oben beschrieben.</p> <p>In diesem Batteriebetrieb ohne externe Spannungsversorgung wird auch die Spannung der Batterien überwacht. Wird die Spannungsschwelle von 2,7V unterschritten, wird eine Störungsmeldung an die Zentrale übermittelt und der Benutzer informiert.</p>		
Betriebsfrequenz	868,6625 MHz Schmalband		
Leistung	max. 10 mW		
Empfangs- und Sendereichweite	max. 500 m Reichweite im Freifeld		
Normen für Einbruch- und Überfallmeldeanlagen	ist konform gemäß EN 50131-1:2009, EN50131-3:2009, EN50131-5-3:2005+A1:2008 und EN50131-6 Sicherheitsgrad 2 bei ordnungsgemäßer Installation in Verbindung mit der Secvest FUAA50xxx (geprüft durch ANPI).		
EU-Richtlinien	RED: 2014/53/EU EMV: 2014/30/EU RoHS: 2011/65/EU WEEE: 2012/19/EU ErP: 2009/125/EU Niederspannung: 2014/35/EU Allgemeine Sicherheit: 2001/95/EG		

### Allgemeines

Dieses Produkt muss von einem qualifizierten Servicetechniker installiert werden.

## Funktionsprinzip und Leistungsmerkmale

### Allgemeines

Der Repeater ist eine Zusatzkomponente für die Verwendung mit Secvest Zentralen FUAA50xxx. Er dient zur Vergrößerung Empfangs- und Sendereichweite zwischen Secvest Zentrale und Funk-Komponenten. Der Repeater wird mit einer externen Spannungsversorgung betrieben und besitzt Batterien zum Überbrücken von Stromausfällen. Er ist für die Wandmontage vorgesehen.

### Hauptmerkmale

- Einfache Installation
- Überwachung der Spannung
- 500m Reichweite im Freifeld
- Zuordnung der zu repeateten Komponenten erfolgt direkt an der Zentrale oder am WBI
- Kann über den USB Anschluss upgedatet werden (kommendes Feature)
- Deckel sowie Wand-Sabotagekontakt
- Stoßfeste Bauweise aus Polycarbonat
- Klappdeckel für eine einfache Installation
- Jamming Erkennung



#### Hinweis

Folgende Komponenten werden immer repeatet, wenn sie sich in der Funkreichweite des Repeaters befinden:

- Fernbedienung FUBE5001x
- Alle nutzerspezifischen Überfallkomponenten
- Alle nutzerspezifischen Notrufsender (Medizin, Pflege)

Die Zentrale wird für folgende Zwecke repeatet:

- Broadcast Informationen der Zentrale (in der Kommunikation zur Funk-Fernbedienung)
- Infomodul
- RF Outputs
- Außen- und Innensirenen Kommandos.

## Gerätebeschreibung

### Batteriefach

Battery operation • Compartiment de la pile •  
Batterijvak • Batterirum • Vano batterie

### LED's

LEDs • LED • LEDs •  
LED'er • LED

### USB-Anschluss

USB port • Port USB • USB-aansluiting •  
USB-tilslutning • Porta USB

### Taste C\*

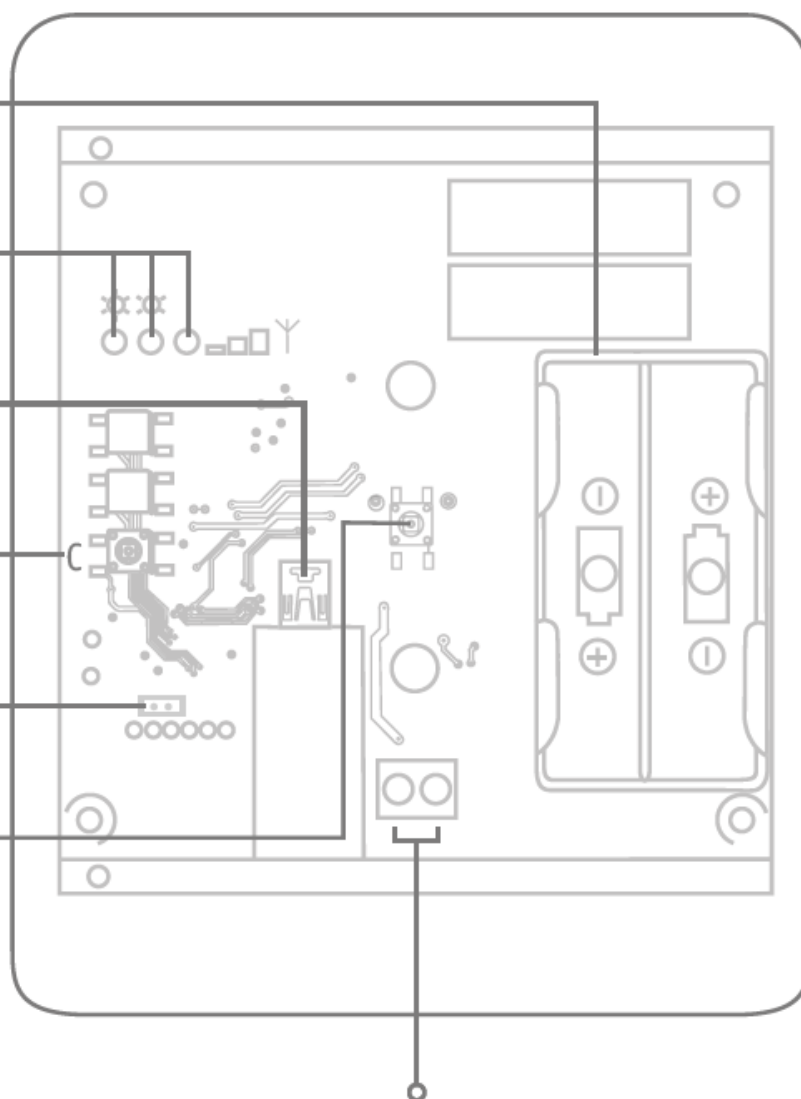
Button C • Knop C • Touche C •  
Knap C • Tasto C

### Steckbrücke

Jumper • cavalier • trui •  
jumper • jumper

### Sabotageschalter

Tamper switch • Interrupteur anti-sabotage •  
Sabotageschakelaar • Sabotageafbryder •  
Interruttore manomissione



### Anschluss für Spannungsversorgung

Connection for power supply • Raccordement pour alimentation  
électrique • Aansluiting voor voeding • Tilslutning til Spændings-  
forsyning • Collegamento per tensione di alimentazione

Abbildung 1

Taste C und Steckbrücke momentan ohne Funktion.



### Wichtig

Für die Repeater-Funktionalität darf die Steckbrücke **nicht** auf **beiden** Kontakten gesteckt sein.



### Kompatibles Equipment

- FUAA50xxx
- Funk-Portfolio gesamt der oben genannten Zentrale



Gefahr

Die Secvest Funk-Außensirene FUSG50100 lässt sich **nicht** repeaten.  
Das Universalmodul FUMO50020 lässt sich ebenfalls nicht repeaten.

### Montage

#### Schritt 1: Montageort für den Repeater auswählen

Wählen Sie einen Montageort, der:

- innerhalb der Funkreichweite der Zentrale liegt (max. 500 m im Freifeld)
- innerhalb der Funkreichweite der zu repeatenden Komponenten liegt (max. 500 m im Freifeld)



#### Hinweis

- Bevor Sie mit der Installation beginnen, ermitteln Sie gegebenenfalls mit Hilfe der Funktestbox einen geeigneten Installationsort für den Repeater.
- Durch unsachgemäße oder unsaubere Installationsarbeiten kann es zu Fehlinterpretationen von Signalen kommen. Die Folgen können beispielsweise Fehlalarme sein. Die Kosten für mögliche Einsätze von Rettungskräften, wie z.B.: Feuerwehr oder Polizei, sind vom Betreiber der Anlage zu tragen.

Um einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten darf der Repeater NICHT angebracht werden:

- in einem Abstand von weniger als 1m zu großen Metallstrukturen wie Metalltüren oder -rahmen, Wassertanks, Kühlschränken oder Fahrzeugen
- in einem Abstand von weniger als 1m zur Hauselektrik, zu Stromverteilern oder Metallrohren
- innerhalb von Metallgehäusen
- nahe der Hauptstromversorgung, nahe von Wasser- oder Gasleitungen.
- in der Nähe von Hochspannungsgeräten oder elektronischen Geräten wie Computern, Kopiergeräten oder anderen Funkgeräten

#### Schritt 2: Deckel des Repeaters öffnen

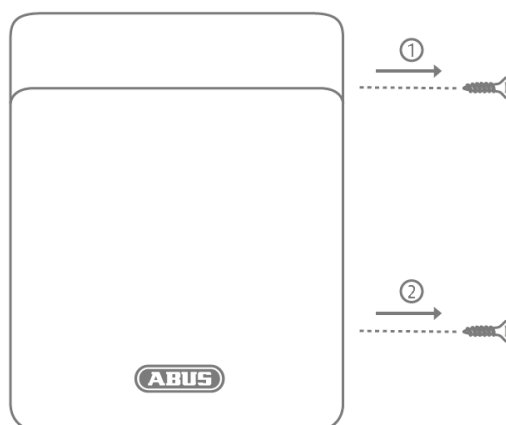




Abbildung 2

- Öffnen Sie die zwei Abdeckungen für die zwei Deckel-Halteschrauben
- Lösen Sie die Schrauben und öffnen Sie den Deckel (Abbildung 2)

**Schritt 3: Repeater an der Wand montieren**

 Hinweis	<p>Als Wandabrisskontakt dient ein Formteil in der Aussparung der Rückplatte (Punkt 4 Abbildung 3). Dieses Formteil wird mit einer Schraube an der Wand befestigt. Geschieht dies nicht, ist somit die Sabotageerkennung für die Wand deaktiviert.</p>
 Gefahr	<p>Bei Nicht-Befestigung des Formteils verliert der Repeater dadurch seine Zulassung für den Sicherheitsgrad 2.</p>

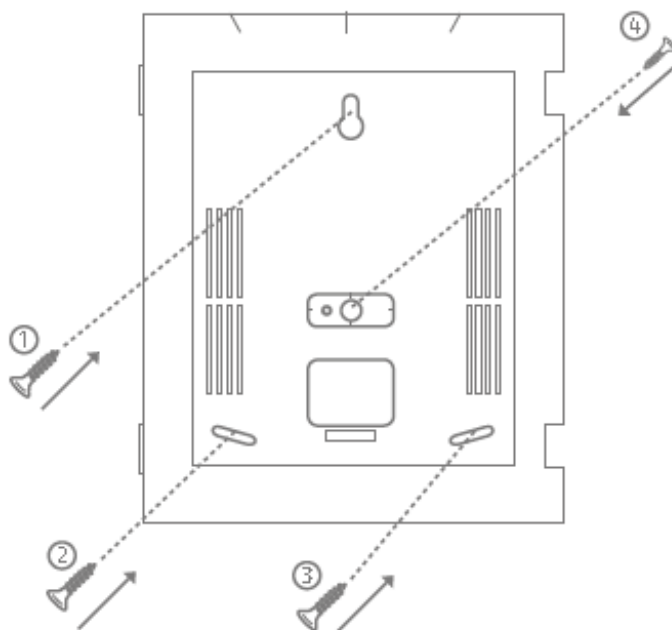


Abbildung 3

- Platzieren Sie die Repeater an der Wand und richten Sie ihn lotgerecht aus. Markieren Sie die drei Befestigungspunkte.
- Bohren Sie die Löcher entsprechend des Dübel Durchmessers in die Wand. Stecken Sie die mitgelieferten Dübel in die Löcher.
- Stecken Sie die mitgelieferten Schrauben durch die Befestigungslöcher des Repeaters. Drehen Sie die Schrauben in die Dübel. Ziehen Sie aber die Schrauben noch nicht fest an. Richten Sie den RF Repeater wieder lotgerecht aus. Ziehen Sie nun die Schrauben fest an.

### Schritt 4: Repeater einschalten und in Betrieb nehmen

#### Schritt 4a: Spannungsversorgung

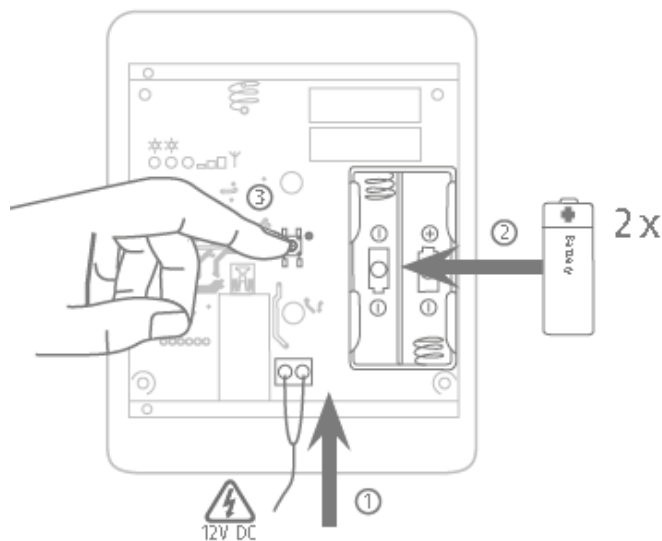


Abbildung 4

- Legen Sie die Batterien polrichtig in die Halterung ein.
- Schließen Sie die Batterien an
- Schließen Sie das passende Netzteil an und stecken Sie das Netzteil in die Steckdose.



Hinweis

Für die Inbetriebnahme und den Betrieb des Repeaters müssen zwingend Batterie und Netzteil angeschlossen sein.



Wichtig

Legen Sie die Leitungen in die dafür vorgesehenen Führungen ein. Es kann sonst zu Quetschungen der Leitungen kommen

#### Schritt 4b: Repeater in Zentrale einlernen

- Sofern nicht bereits geschehen, schalten Sie die Zentrale ein.
- Platzieren Sie den Repeater neben der Zentrale bzw. innerhalb der Reichweite der Zentrale, mit der sie kommuniziert.
- Wählen Sie:  
**Errichter Modus -> Komponenten -> RF Repeater -> Hinzufügen/Entfernen -> RF Repeater X**
- Sie erhalten die Anzeige „Sabotagekontakt des Repeaters aktivieren“. Betätigen Sie den Sabotageschalter (siehe Bild 1)
- Der Repeater sendet daraufhin ein Einlernsignal an die Zentrale. Die Zentrale erkennt den Repeater. Wurde das Einlernsignal von der Funkalarmanlage empfangen, gibt diese einen Doppelpunkt aus. Es wird die Meldung „RF Repeater hinzugefügt“ und die empfangene Signalstärke angezeigt.
- Bestätigen Sie den erfolgreichen Einlernvorgang an der Zentrale.

### Schritt 4c: Gehäuse schließen

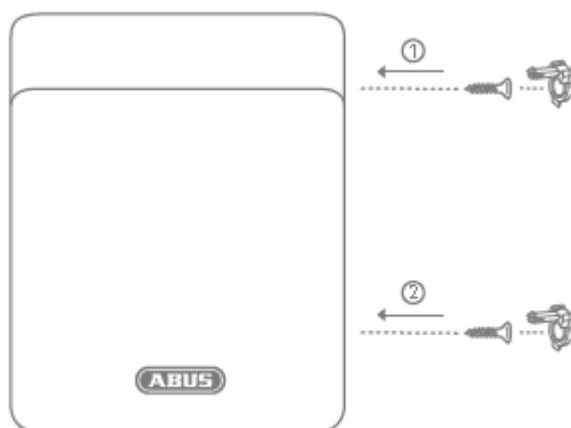


Abbildung 5

- Schließen Sie den Deckel, ziehen Sie die Deckel-Halteschrauben fest und schließen Sie die Abdeckungen der Schrauben.

### Schritt 5: Zuordnung der Komponenten

- Wählen Sie:  
**Errichter Modus -> Komponenten -> RF Repeater -> Bearbeiten -> RF Repeater X**
- Wählen sie aus der Liste der eingelernten Repeater den gewünschten aus. Hier können Sie in den entsprechenden Meldergruppierungen Ihre gewünschten, zu repeatenden Melder auswählen oder abwählen. Details entnehmen Sie bitte der Anleitung der Zentrale oder Funkerweiterung. Zudem können Sie nach Auswahl des entsprechenden Untermenüs den Namen des Repeaters ändern.



Hinweis

Wenn eine Komponente aus der Zentrale gelöscht wird, ist sie automatisch auch vom Repeater entfernt.

### Schritt 6: Testen des Systems

- Testen Sie das System vollständig.

#### Signalstärke

- Signalstärke Repeater an der Zentrale  
**Errichter Modus -> Test -> Signalstärken -> RF Repeater**
- Signalstärke Zentrale und Komponenten am Repeater  
**Errichter Modus -> Test -> Signalstärken -> RF Repeater Komponenten**
- Wählen Sie den entsprechenden Repeater. Es erscheint eine Liste aller möglichen Komponenten. Nach der Auswahl sehen sie die Signalstärke der jeweiligen Komponente am Repeater.

Repeat Zentrale  
 Repeat Melder  
 Repeat Funk Bedienteile  
 Repeat Außensirenen  
 Repeat Innensignalgeber  
 Repeat Türschlösser

## Funktionen und Anzeigen

---

- Für Details sehen Sie bitte in der entsprechenden Anleitung der Zentrale bzw. der Funkerweiterung nach.
- Signalstärke der Komponenten an der Zentrale  
**Errichter Modus -> Test -> Signalstärken**
- Wählen Sie die gewünschte Komponente aus. Sie sehen 2 Spalten bei Komponenten die repeatet werden.

Die rechte Spalte ist das Originalsignal von der Komponente zur Zentrale.

Die linke Spalte ist die repeatete Signalstärke vom Repeater zur Zentrale

Für Details sehen Sie bitte in der entsprechenden Anleitung der Zentrale bzw. der Funkerweiterung nach.

- Beenden Sie den Errichter Modus an der Zentrale. Das System ist jetzt bereit.

## Funktionen und Anzeigen

### Taste C und Steckbrücke

Derzeit ohne Funktion.



#### Wichtig

Für die Repeater-Funktionalität darf die Steckbrücke **nicht** auf **beiden** Kontakten gesteckt sein.

## Funktionsweise der LEDs

### Anzeige der SW Version

Gleich nach dem Anlegen der Spannung wird die SW-Version des RF Repeater durch die -LEDs angezeigt.



Der Sabotageschalter muss dazu geöffnet sein.

#### Hinweis

- Die linke rote LED signalisiert die Haupt-SW-Version.
- Die rechte grüne LED signalisiert dann die Neben-SW-Version
- Die mittlere-gelbe LED signalisiert dann die Variante.

*Beispiel:*

*1x Blinken linke rote LED*

*3x Blinken rechte grüne LED*

*2x Blinken mittlere gelbe LED*

*SW-Version „1.3.2“*

## Anzeige der Signalstärke

Nach dem Einlernen an der Zentrale signalisieren die LEDs die Signalstärke zwischen Zentrale und Repeater.

Im laufenden Betrieb testen sie die Signalstärke indem die Zentrale eine Nachricht sendet. Schalten sie dazu z.B. einen Funkausgang Ein und Aus. Der Sabotageschalter muss dazu geöffnet sein.

- Rot : schlechte Signalstärke
- Rot und Gelb: mittlere Signalstärke
- Rot, Gelb und Grün: gute Signalstärke



Hinweis

Zum Testen der Signalstärke im laufenden Betrieb setzen Sie die Zentrale in den Errichter Modus. Somit wird kein Sabotagealarm beim Öffnen des Repeaters ausgelöst.

## Werkseinstellung

Wenn der Repeater erneut in eine Zentrale eingelernt wird, verwirft er alle vorigen Verknüpfungen. Es wird somit eine Werkseinstellung beim Repeater bewirkt.

## Fehler- und Sabotageüberwachung

Der Repeater überwacht Fehler- und Sabotagezustände kontinuierlich und meldet alle Ereignisse an die Zentrale. Folgendes wird überwacht:

- Sabotagekontakt:  
Der Sabotagekontakt des Repeaters wird kontinuierlich überwacht.
- Versorgungs- und Batteriespannung:  
Der Repeater überwacht die Versorgungs- und Batteriespannung unter Lastbedingungen und meldet Störungen an die Zentrale.
- Supervision  
Der Repeater sendet kontinuierlich Supervisionsmeldungen an die Zentrale
- Jamming / Überlagerung:  
Der Repeater überwacht versuchte Überlagerungen des Funksignals. Wird Jamming erkannt, wird an die Zentrale die Nachricht „Jamming bzw. Überlagerung“ gesendet.

## Wartung



Gefahr

Bevor Sie den Deckel der RF Repeater öffnen Stellen Sie sicher, dass sich die Zentrale im Errichter Modus befindet. Dies verhindert, dass Sabotage-Alarme ausgelöst werden.

Testen Sie bei der routinemäßigen Wartung, dass der RF Repeater ordnungsgemäß funktioniert. Überprüfen Sie die Sabotagekontakte.

Kontrollieren Sie auf Anzeichen von eingedrungenem Insekten und reinigen Sie das Gerät nach Bedarf.

Tauschen Sie die Batterien alle zwei Jahre oder wenn die Zentrale „Leere Batterie RF Repeater“ anzeigt. Den als Ersatz zu verwendenden Batterietyp finden Sie unter **Technische Daten**.

## Gewährleistung



Hinweis



Batterien und das Gerät selbst müssen gemäß der WEEE-Richtlinie und den geltenden örtlichen und nationalen Bestimmungen entsorgt werden.



Hinweis

Warten Sie nach Herausnehmen der alten Batterien 30 Sekunden, bevor Sie die neuen Batterien einlegen.

So tauschen Sie die Batterien aus:

- Setzen Sie die Zentrale in den Errichter Modus.
- Öffnen Sie die Abdeckungen für die Deckel-Halteschrauben (siehe Abb. 1), lösen Sie die Schrauben und öffnen Sie den Deckel.
- Unterbrechen Sie die 12V Stromversorgung
- Nehmen Sie die Batterien heraus.
- Warten Sie 30 Sekunden, legen Sie die neuen Batterien ein.
- Stellen Sie die 12V Stromversorgung wieder her
- Schließen Sie den Deckel, ziehen Sie die Deckel-Halteschrauben fest und schließen Sie die Abdeckungen der Schrauben.
- Testen Sie das System.

## Gewährleistung



Hinweis

- ABUS-Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft.
- Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zum Verkaufszeitpunkt zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Modul nach Ermessen des Gewährleistungsgebers repariert oder ersetzt.
- Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungszeit von 2 Jahren. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen.
- ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. durch Transport, Gewalteinwirkung, Fehlbedienung), unsachgemäße Anwendung, normalen Verschleiß oder durch Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind.
- Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruches ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.
- Sollten Sie an der Funk-Außensirene einen Mangel feststellen, der beim Verkauf bereits vorhanden war, wenden Sie sich innerhalb der ersten zwei Jahre bitte direkt an Ihren Verkäufer.



### Entsorgung



Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik-Altgeräte EU Richtlinie 2012/19/EU – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde. Informationen zu Rücknahmestellen für Ihre Altgeräte erhalten Sie z.B. bei der örtlichen Gemeinde- bzw. Stadtverwaltung, den örtlichen Müllentsorgungsunternehmen oder bei Ihrem Händler.

### Konformitätserklärung

Hiermit erklärt ABUS Security-Center, dass der Funkanlagentyp FUMO50010 der RED-Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: [www.abus.com](http://www.abus.com) > Artikelsuche > FUMO50010 > Downloads

Die Konformitätserklärung kann auch unter folgender Adresse bezogen werden:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG

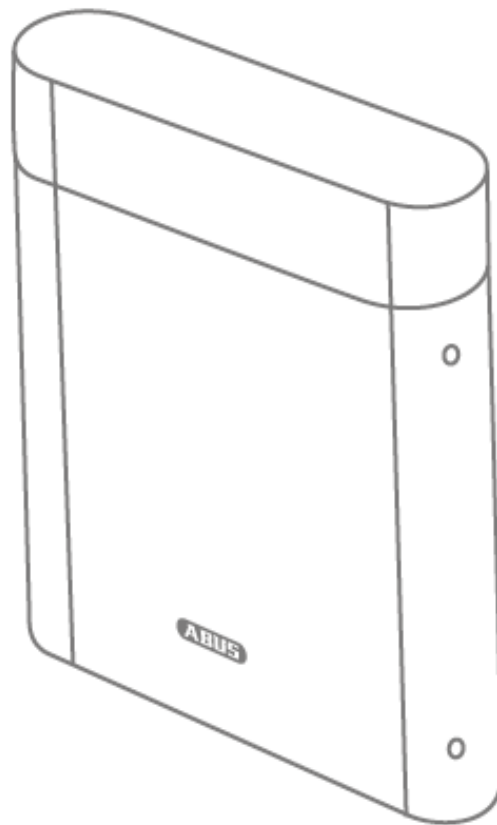
Linker Kreuthweg 5

86444 Affing

GERMANY

**FUMO50010**

## **Secvest Wireless-Repeater**



**DE**

### **Secvest Funk-Repeater**

Installations- und Bedienungsanleitung

**EN**

### **Secvest Wireless Repeater**

Installation instructions and user manual

**FR**

### **Répéteur sans fil Secvest**

Instructions d'installation et d'utilisation

**NL**

### **Draadloze Secvest-repeater**

Installatie- en gebruikershandleiding

**DK**

### **Trådløs Secvest-repeater**

Installations- og betjeningsvejledning

**IT**

### **Ripetitore wireless Secvest**

Istruzioni per l'installazione e per l'uso



Software version 1.03.02

Version 1.3

**Contents**

**Contents..... 19**

**Introduction ..... 20**

Information on user manual .....20

Intended use .....20

Limitation of liability.....20

**Safety information..... 21**

Explanation of symbols .....21

Packaging .....21

Information on the battery.....21

**Scope of delivery ..... 22**

**Technical data ..... 22**

**Functional principle and features ..... 24**

General .....24

Main features .....24

Device description .....25

Compatible equipment.....25

**Installation ..... 27**

**Functions and displays ..... 32**

Operation of the LEDs .....32

Factory Defaults.....33

Error and tamper monitoring.....33

**Maintenance ..... 34**

**Warranty..... 35**

**Disposal ..... 35**

**Declaration of conformity..... 35**

## Introduction

### Introduction

### Information on user manual

Dear Customer,

Thank you for purchasing this product. This device is a product that has been built using state-of-the-art technology.

These instructions contain important installation and operation information. Follow the directions and instructions in this user manual to ensure safe operation. Store this manual in a safe place for future reference. This manual constitutes part of the device. If you pass the device on to third parties, please remember to include this manual.

### Intended use

Only use the device for the purpose for which it was built and designed. Any other use is considered unintended. This product complies with current domestic and European regulations. The repeater is compatible with alarm panel software version 2.01.08 or later.

Conformity has been proven, and all related certifications are available from the manufacturer on request.

To ensure this condition is maintained and that safe operation is guaranteed, it is your obligation to observe this user manual. If you have any questions, please contact your specialist dealer. Further general information and information on product support can be found at [www.abus.com](http://www.abus.com) on the general page or for dealers and installers, in the Partner portal.



#### Note

Please observe the notes and instructions in this user manual! If you do not follow these instructions, any guarantee claim is invalidated. No liability can be accepted for resulting damage.

No part of the product may be changed or modified in any way.

Please observe the local legal requirements. In some European countries, the use of repeaters outdoors is prohibited or the maximum alarm duration is limited. Please consult your local authorities on this.



#### Danger

Set the alarm panel to installer mode before starting any installation or maintenance work. Installer mode prevents alarms from being activated when the repeater's cover is opened.

### Limitation of liability






Everything possible has been done to ensure that the content of these instructions is correct. However, neither the author nor ABUS Security-Center GmbH & Co. KG can be held liable for loss or damage caused by incorrect or improper installation and operation or failure to observe the safety instructions and warnings. No liability can be accepted for resulting damage. No part of the product may be changed or modified in any way. If you do not follow these instructions, your warranty claim becomes invalid. Subject to technical modifications.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 08/2018


## Safety information

### Explanation of symbols



The following symbols are used in this manual and on the device:

Symbol	Signal word	Meaning
	<b>Danger</b>	Indicates a risk of injury or health hazards.
	<b>Danger</b>	Indicates a risk of injury or health hazards caused by electrical voltage.
	<b>Important</b>	Indicates possible damage to the device/accessories.
	<b>Note</b>	Indicates important information.
		The EU Directive WEEE 2012/19/EU governs the proper recovery, treatment and recycling of used electronic devices. This symbol means that, in the interest of environmental protection, the device must be disposed of separately from household or industrial waste at the end of its lifespan in accordance with applicable local legal guidelines. Used devices can be disposed of at official recycling centres in your country. Obey local regulations when disposing of materials. Further details on returns (also for non-EU countries) can be obtained from your local authority. Separate collection and recycling conserve natural resources and ensure that all the provisions for protecting health and the environment are observed when recycling the product.

## Packaging

 Danger	Keep packaging material and small parts away from children. There is a risk of suffocation!
	Remove all packaging material before using the device.

## Information on the battery

 Danger   Danger	The device is supplied with direct current from batteries. To guarantee a long lifespan and avoid fire and injury, please note the following:
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Do not dispose of the battery with household waste.</li> <li>• The battery must not be directly exposed to heat or sunlight, and must not be stored in hot places.</li> <li>• The battery must not be burned.</li> <li>• The battery must not come into contact with water.</li> <li>• The battery must not be dismantled, pierced or otherwise damaged.</li> <li>• The battery contacts must not be short-circuited.</li> </ul>

## Scope of delivery

---

- The battery must be kept away from small children.
- The battery cannot be recharged.

## Scope of delivery

- 1x Secvest wireless repeater
- 2x batteries, type AA
- Installation material
- Quickstart guide
- 1 jumper (included for later functions, currently no function)

## Technical data

Product name	Secvest wireless repeater
Item number	FUMO50010
Environmental class	II (EN 50131-1 + A1:2009 Section 7)
Protection class, IP protection class	IP34 (internal spaces, in its installed state) IP = international protection or ingress protection 3 = tools 4 = splashing water
Operating temperature	-10°C to 40°C
Humidity, maximum	Non-condensing average relative humidity 75%
Housing material	PC/ABS
Dimensions (W x H x D)	130 x 155 x 42 mm
Weight	0.223 kg (without batteries) 0.274 kg with batteries 2 x approx. 26 g batteries alone
Security level	Grade 2 (EN 50131-1 + A1:2009 Section 6)
Tamper protection (detection/protection)	Type B (EN50131-3 Section 8.7)
Displays	3 status LEDs for software status and signal strength
Connections	12 V DC IN Screw terminal USB USB female connector, type B, Mini, USB 2.0
Type of power supply	Type B (50131-1 Section 9 and 50131-6 Section 4.1) external power supply via power supply unit and batteries inserted as a backup power supply

	Power supply compliant with EN50131-1:2006+A1:2009 9.2 and EN50131-6 if installed correctly together with Secvest FUAA50xxx.		
Power consumption/energy consumption		TX	RX
	3 V battery	50 mA	40 mA
	5 V USB	48 mA	38 mA
	12 V DC	22 mA	17 mA
	13.8 V DC	20 mA	15 mA
Normal voltage	6–15 V DC, 12 V nominal		
Battery type	2 AA alkaline batteries Duracell Procell MN1500, Duracell Industrial ID1500, Energizer E91		
Battery life	The primary power source is the 12 V input. The backup batteries will provide a reserve of approx. 24 hours in the event of a power failure.		
Battery under voltage threshold	2.7 V “Flat battery” fault at <2.7 V		
Voltage monitoring	<p>During operation with an external power supply, a fault report is sent to the alarm control panel as soon as the external power supply is interrupted. The repeater is then automatically supplied with power by the batteries. The corresponding notification on the alarm control panel informs the user of this. The batteries can be monitored as described above.</p> <p>During battery operation without any external power supply, the voltage provided by the batteries is also monitored. If the voltage is below the lower threshold of 2.7 V, a fault report is sent to the alarm control panel and the user is informed.</p>		
Operating frequency	868.6625 MHz narrow band		
Power	max. 10 mW		
Transmission and reception range	Max. 500 m range outdoors		
Standards for intrusion and panic button devices	The device is compliant with EN 50131-1:2009, EN50131-3:2009, EN50131-5-3:2005+A1:2008 and EN50131-6 security level 2 if installed correctly together with the Secvest FUAA50xxx (verified by ANPI).		
EU Directives	RED: 2014/53/EU EMC: 2014/30/EU RoHS: 2011/65/EU WEEE: 2012/19/EU ErP: 2009/125/EU Low Voltage: 2014/35/EU General Safety: 2001/95/EC		
General	This product must be installed by a qualified service engineer.		

### Functional principle and features

#### General

The repeater is an additional component for use with Secvest alarm panel FUAA50xxx. It is used to increase the transmission and reception range between Secvest alarm panels and wireless components. The repeater is powered by an external power supply and is equipped with batteries in order to bridge power failures. It is designed for wall installation.

#### Main features

- Simple installation
- Monitors voltage
- 500 m range outdoors
- Components can be assigned directly on the alarm panel or via the WBI
- Can be updated via the USB port (upcoming feature)
- Cover and wall tamper contact
- Shock-resistant construction from polycarbonate
- Hinged lid for easy installation
- Jamming detection



#### Note

The following components are always repeated if they are within the repeater's wireless range:

- Remote control FUBE5001x
- All user-specific hold-up devices
- All user-specific emergency transmitters (medical emergency, care alarm)

The alarm panel is repeated for the following purposes:

- Broadcast information of the alarm panel (for communication to the wireless remote control)
- Information module
- RF outputs
- Outdoor and indoor siren commands.



## Device description

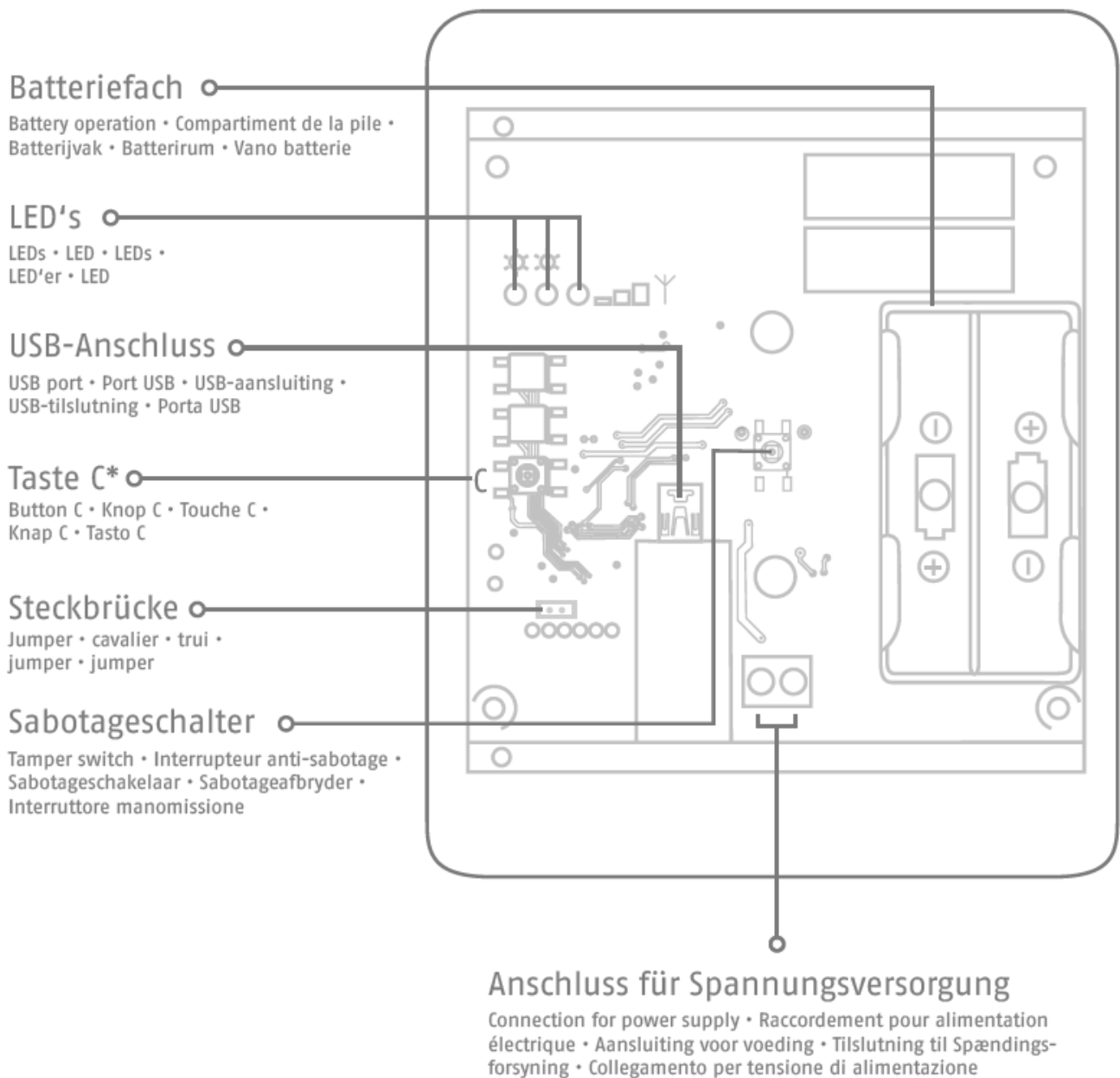


Figure 6

\* Button C and jumper currently without function



Important

For the repeater functionality, the jumper must **not** be plugged into **both** contacts.

## Compatible equipment

- FUAA50xxx
- Wireless portfolio together with the above-mentioned alarm panel



Danger

The Secvest wireless outdoor siren FUSG50100 **cannot** be repeated.

The universal module FUMO50020 also cannot be repeated.

## Installation

### Step 1: Select installation location for the repeater

Select an installation location which:

- is within the wireless range of the alarm panel (max. 500 m outdoors).
- is within the wireless range of the components which are to be repeated (max. 500 m outdoors)



#### Note

- Before starting installation, identify a suitable installation location for the repeater using the wireless test box.
- Incorrect or unclean installation work may lead to erroneous interpretation of signals, the consequences of which may include false alarms. The costs incurred by potential dispatches of rescue services, such as the fire service or police, must be borne by the operator of the system.

To ensure trouble-free operation, the repeater must NOT be installed:

- at a distance of less than 1 m from large metal structures such as metal doors or frames, water tanks, refrigerators or vehicles
- at a distance of less than 1 m from household electrical systems, distributors or metal pipes
- inside metal housings
- close to the main power supply, or close to water or gas pipelines
- close to high-voltage devices or electronic devices such as computers, photocopiers or other wireless devices

### Step 2: Open the cover of the repeater

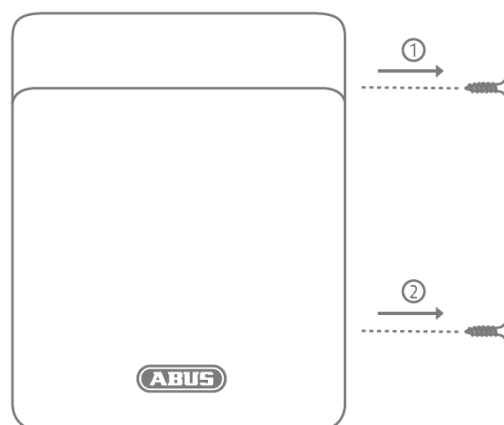


Figure 7

- Open the two covers of the two cover fixing screws
- Remove the screws and open the cover (Figure 2)

### Step 3: Fix the repeater to the wall



Note

A moulded piece in the recess of the backplate (point 4 Figure 3) serves as an anti-removal wall contact. This moulded piece is fixed to the wall with a screw. If this is not done, tamper detection for the wall is deactivated.



Danger

If the moulded piece is not fixed to the wall, the repeater will lose its certification for security level 2.

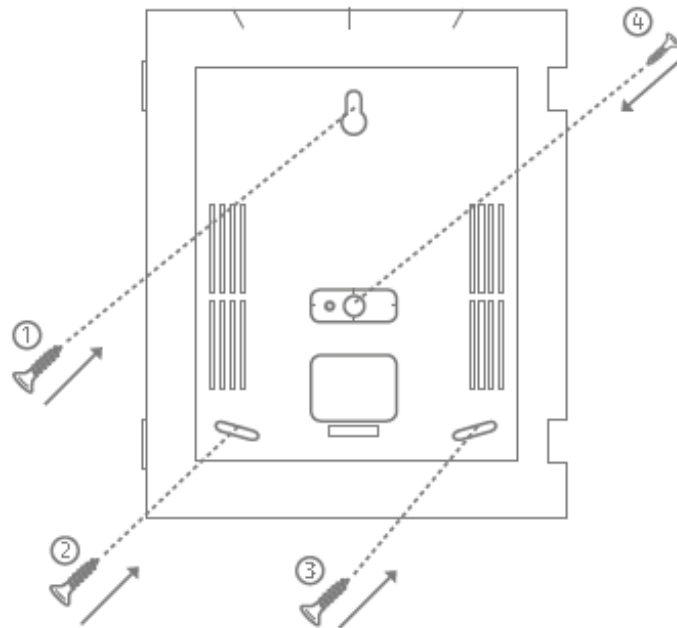


Figure 8

- Place the repeater on the wall and align it vertically. Mark the three fixing points.
- Drill the holes in the wall to fit the diameter of the screw anchors. Insert the screw anchors supplied, in the holes.
- Insert the supplied screws through the repeater's fixing holes. Turn the screws in the screw anchors. Do not tighten the screws yet. Vertically align the RF repeater once more. Now tighten the screws.

## Step 4: Switch on the repeater and start operation

### Step 4a: Power supply

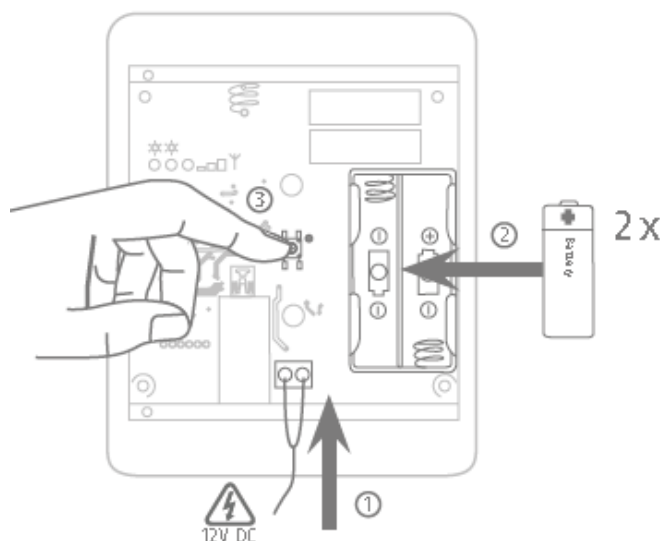




Figure 9

- Insert the batteries into the holder, ensuring the polarity is correct.
- Connect the batteries
- Connect the appropriate power supply unit and insert the power supply unit into the socket.

 <b>Note</b>	The batteries and power supply unit must be connected to switch on and operate the repeater.
 <b>Im- portant</b>	Insert the cables into the guides provided. Otherwise, the cables may be crushed.

### Step 4b: Pair the repeater with the alarm panel

- If this has not been done already, switch the alarm panel on.
- Place the repeater next to the alarm panel or within range of the alarm panel with which it will communicate.
- Select:
  - Installer mode -> Components -> RF repeater -> Add/remove -> RF repeater X**
- You will receive the message “Activate the tamper contact of the repeater”. Press the tamper switch (see Fig. 1)
- The repeater will then send a pairing signal to the alarm panel. The alarm panel will recognise the repeater. Once the pairing signal has been received by the wireless alarm system, it will emit two beeps. The message “RF repeater added” and the incoming signal strength will be displayed.
- Confirm the successfully completed teach-in on the control panel.

### Step 4c: Close the housing

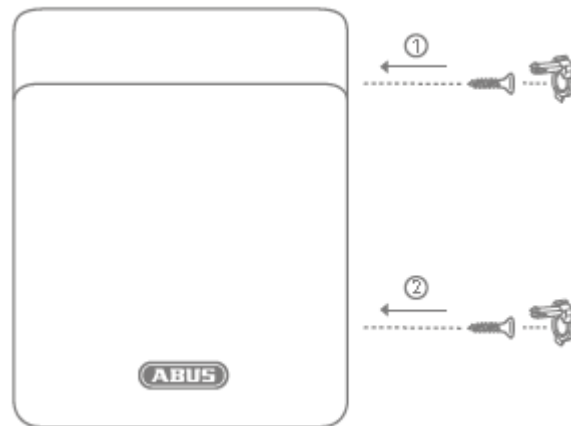


Figure 10

- Close the cover, tighten the cover fixing screws and close the covers of the screws.

### Step 5: Assigning components

- Select:  
**Installer mode -> Components -> RF repeater > Edit > RF repeater X**
- Select the desired repeater from the list of paired repeaters. Here you can select or deselect the detectors to be repeated in the corresponding detector groups. For further details, please refer to the instructions of the alarm panel or wireless extension. You can also change the name of the repeater after selecting the corresponding submenu.



#### Note

If a component is deleted from the alarm panel, it is automatically deleted from the repeater.

**Step 6: Test the system**

- Test the system fully.

## Signal strength

- Signal strength of the repeater on the alarm panel  
**Installer mode > Test > Signal strengths > RF repeater**
- Signal strength of the alarm panel and components on the repeater  
**Installer mode > Test > Signal strengths > RF repeater components**
- Select the corresponding repeater. A list of all possible components will appear. After selecting a component, you will see its signal strength on the repeater.
  - Repeat alarm panel
  - Repeat detectors
  - Repeat wireless control panel
  - Repeat outdoor sirens
  - Repeat indoor sirens
  - Repeat door locks
- For more details, please refer to the corresponding instructions of the alarm panel or wireless extension.
- Signal strength of the components on the alarm panel  
**Installer mode > Test > Signal strengths**
- Select the desired component. You will see two columns for the components which are being repeated.

The right column shows the original signal from the component to the alarm panel.

The left column shows the repeated signal strength from the repeater to the alarm panel.

For more details, please refer to the corresponding instructions of the alarm panel or wireless extension.

- Exit installer mode on the alarm panel. The system is now ready.

### Functions and displays

#### Button C and jumper

Currently without function.



Important

For the repeater functionality, the jumper must **not** be plugged into **both** contacts.

### Operation of the LEDs

#### Software version display

The software version of the RF repeater is indicated by the LEDs immediately after the power supply is connected.



Note

The tamper switch must be open.

- The red left-hand LED indicates the major software version.
- The green right-hand LED then indicates the minor software version
- The yellow LED in the middle then indicates the variant.

*Example:*

*Red left LED flashes once*

*Green right LED flashes three times*

*Yellow middle LED flashes twice*

*Software version "1.3.2"*

#### Signal strength display

Once the alarm panel has been programmed, the LEDs will show the strength of the signal between the alarm panel and the repeater.

When operational, the signal strength is tested by a message sent from the alarm panel. Switch, for example, a wireless output on and off to achieve this. The tamper switch must be open.

- Red: poor signal strength
- Red and yellow: medium signal strength
- Red, yellow and green: good signal strength



Note

Set the alarm panel to installer mode in order to test the signal strength while operational. This ensures that a tamper alarm is not triggered when the repeater is opened.



### Factory Defaults

If the repeater is taught-in to the alarm panel again, it discards all previous links. This causes the repeater to return to the factory default.

### Error and tamper monitoring

The repeater continually monitors error and tamper states and reports all events to the alarm panel. The following is monitored:

- **Tamper contact:**  
The repeater's tamper contact is continually monitored.
- **Supply voltage and battery voltage:**  
The repeater monitors the supply voltage and battery voltage under load conditions and reports all faults to the alarm panel.
- **Supervision**  
The repeater continually sends supervision messages to the alarm panel
- **Signal jamming:**  
The repeater monitors attempts to jam the wireless signal. If jamming is detected, the message "Signal jamming" is sent to the alarm panel.

### Maintenance



Danger

Before opening the RF repeater's cover, make sure that the alarm panel is in installer mode. This prevents the tamper alarm from being triggered.

Test, during routine maintenance, that the RF repeater works properly.

Check the tamper contacts.

Check for signs of insects having made their way in to the device and clean as required.

Replace the batteries every two years or if the alarm panel displays the message 'Flat battery in RF repeater'. You can find the battery type to be used as a replacement under **Technical data**.



Note



Batteries and the device itself must be disposed of in accordance with the WEEE Directive and applicable local and national regulations.



Note

After removing the old batteries, wait 30 seconds before inserting the new batteries.



**Note:**

How to replace the batteries:

- Put the alarm panel in installer mode.
- Open the covers for the lid-fixing screws (see Fig. 1), loosen the screws and open the lid.
- Disconnect the 12 V power supply
- Take out the batteries.
- Wait 30 seconds, then insert the new batteries.
- Reconnect the 12 V power supply
- Close the cover, tighten the cover fixing screws and close the covers of the screws.
- Test the system.

## Warranty



### Note

- ABUS products are designed and manufactured with the greatest care and tested according to the applicable regulations.
- The warranty only covers defects caused by material or manufacturing errors at the time of sale. If there are demonstrable material or manufacturing errors, the module will be repaired or replaced at the guarantor's discretion.
- In such cases, the warranty ends when the original warranty period of two years expires. All further claims are expressly rejected.
- ABUS will not be held liable for defects and damage caused by external influences (e.g. transport, use of force, operating errors), inappropriate use, normal wear and tear or failure to observe the instructions in this manual.
- In the event of a warranty claim, the original receipt with the date of purchase and a short written description of the problem must be supplied with the product.
- If you discover a defect on your Wireless Outdoor Sounder which existed at the time of purchase, contact your dealer directly within the first two years following purchase.

## Disposal



Dispose of the device in accordance with EU Directive 2012/19/EU – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the municipal authority responsible for disposal. You can get information on collection points for waste equipment from your local authority, from local waste disposal companies or your dealer, for example.

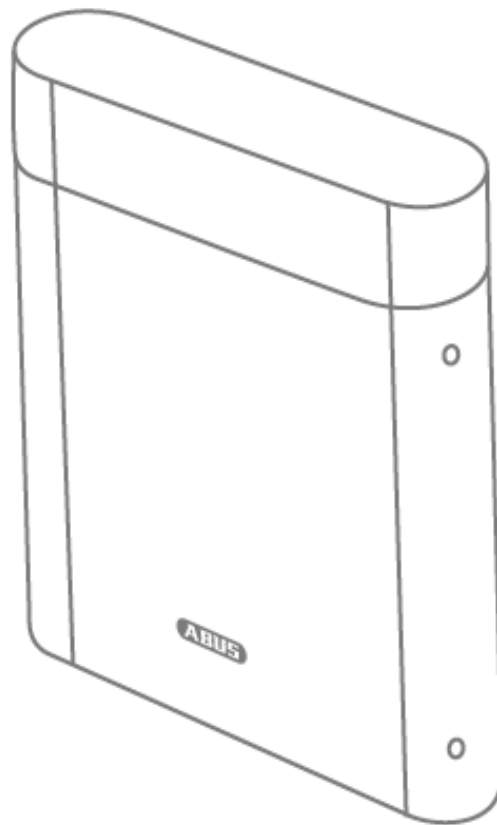
## Declaration of conformity

ABUS Security-Center hereby declares that the wireless system type FUMO50010 complies with RED Directive 2014/53/EU. The full EU Declaration of Conformity text can be found at: [www.abus.com](http://www.abus.com) > Item search > FUMO50010 > Downloads

The Declaration of Conformity can also be obtained from the following address:  
 ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
 Linker Kreuthweg 5  
 86444 Affing  
 GERMANY

**FUMO50010**

**Répéteur sans fil Secvest**



**DE**

**Secvest Funk-Repeater**

Installations- und Bedienungsanleitung

**EN**

**Secvest Wireless Repeater**

Installation instructions and user manual

**FR**

**Répéteur sans fil Secvest**

Instructions d'installation et d'utilisation

**NL**

**Draadloze Secvest-repeater**

Installatie- en gebruikershandleiding

**DK**

**Trådløs Secvest-repeater**

Installations- og betjeningsvejledning

**IT**

**Ripetitore wireless Secvest**

Istruzioni per l'installazione e per l'uso



Version du logiciel 1.03.02

Version 1.3

**Table des matières**

<b>Table des matières</b> .....	<b>37</b>
<b>Introduction</b> .....	<b>38</b>
Remarques relatives au manuel d'utilisation .....	38
Utilisation conforme .....	38
Limite de la responsabilité .....	38
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>39</b>
Signification des pictogrammes .....	39
Emballage .....	39
Piles .....	39
<b>Étendue de la livraison</b> .....	<b>40</b>
<b>Caractéristiques techniques</b> .....	<b>40</b>
<b>Principe de fonctionnement et caractéristiques</b> .....	<b>42</b>
Généralités .....	42
Principales caractéristiques .....	42
Description de l'appareil .....	44
Équipement compatible .....	45
<b>Montage</b> .....	<b>46</b>
<b>Fonctions et affichages</b> .....	<b>51</b>
Fonctionnement des LED .....	51
Programmation Usine .....	52
Surveillance des erreurs et du sabotage .....	52
<b>Maintenance</b> .....	<b>53</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>54</b>
<b>Élimination</b> .....	<b>54</b>
<b>Déclaration de conformité</b> .....	<b>54</b>
<b>Manutenzione</b> .....	<b>107</b>

### Introduction

### Remarques relatives au manuel d'utilisation

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur ce produit. Cet appareil a été construit conformément à l'état actuel de la technique.

Le présent manuel contient des remarques importantes sur la mise en service et l'utilisation du produit. Tenez compte des consignes et des remarques figurant dans ce manuel afin de garantir un fonctionnement sans danger. Veuillez conserver le présent manuel afin de pouvoir le consulter à tout moment. Le présent manuel fait partie intégrante de l'appareil. Si vous cédez cet appareil à un tiers, veuillez à lui remettre le présent manuel.

### Utilisation conforme

Utilisez l'appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été construit et conçu ! Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Ce produit est conforme aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur. Le répéteur est pris en charge à partir de la version du logiciel 2.01.08 de la centrale d'alarme.

La conformité de ce produit a été prouvée. Les déclarations et documents correspondants sont consultables auprès du fabricant.

Lorsque vous utilisez ce produit, respectez les consignes du manuel d'utilisation afin de ne pas altérer la conformité du produit et sa sécurité de fonctionnement. Pour toute question, adressez-vous à votre revendeur spécialisé. Des remarques générales plus détaillées et des remarques concernant l'assistance produit figurent sur [www.abus.com](http://www.abus.com) sur la page générale ou sur le portail des partenaires pour les revendeurs et les installateurs.



Re-  
marque

Tenez compte des remarques et des consignes du présent manuel ! Le non-respect de ce manuel entraîne la perte de la garantie du produit ! La société ne saurait être tenue responsable des dommages consécutifs ou indirects !

Le produit et ses composants ne peuvent faire l'objet d'aucune modification ou transformation.

Veuillez tenir compte des dispositions légales locales. Dans certains pays européens, l'utilisation de répéteurs en extérieur est interdite, ou la durée maximale de l'alarme est limitée. Informez-vous à ce sujet auprès des autorités locales.



Danger

Avant de commencer les travaux d'installation et de maintenance, définissez la centrale d'alarme en mode Installateur. Le mode Installateur évite que les alarmes ne s'activent lorsque le couvercle du répéteur est ouvert.

### Limite de la responsabilité

Nous avons apporté le plus grand soin à la rédaction du présent manuel afin d'en assurer l'exactitude. Cependant, le rédacteur et la société ABUS Security-Center GmbH & Co. KG déclinent toute responsabilité pour les éventuels sinistres et dommages résultant d'une installation et d'une utilisation non conformes, d'une utilisation non autorisée et du non-respect des consignes de sécurité et des avertissements. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages consécutifs. Le






produit et ses composants ne peuvent faire l'objet d'aucune modification ou transformation. Le non-respect des présentes remarques annule la garantie du produit. Sous réserve de modifications techniques.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 08/2018


## Consignes de sécurité

### Signification des pictogrammes

Les symboles suivants sont utilisés dans la documentation ainsi que sur l'appareil :

Symbole	Mot-signal	Signification
	<b>Danger</b>	Avertissement de risques de blessures ou de risques pour votre santé.
	<b>Danger</b>	Avertissement de risques de blessures ou de risques pour votre santé du fait du courant électrique.
	<b>Important</b>	Avertissement de sécurité relatif au risque d'endommager l'appareil/les accessoires.
	<b>Remarque</b>	Informations importantes.
		La directive européenne WEEE 2012/19/CE régleme la reprise, le traitement et l'exploitation des appareils électroniques usagés. Ce symbole signifie que, dans un souci de protection de l'environnement, l'appareil en fin de vie ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères ou industrielles, mais recyclé conformément aux dispositions légales en vigueur. Le recyclage de votre appareil usagé peut être assuré par les organismes officiels de collecte présents dans votre pays. Respectez les prescriptions locales pour l'élimination des matériaux. Vous obtiendrez de plus amples informations concernant la collecte (y compris pour les pays ne faisant pas partie de l'Union européenne) auprès des administrations locales. Le tri et le recyclage permettent de préserver les ressources naturelles et de respecter les règles de protection de la santé et de l'environnement.

## Emballage

	<b>Danger</b>	Ne laissez pas les emballages ni les petites pièces à portée des enfants – risque d'asphyxie !
		Retirez tout le matériel d'emballage avant d'utiliser l'appareil.

## Piles

## Étendue de la livraison



Danger



Danger

L'appareil est alimenté en courant continu par des piles. Pour prolonger la durée de vie des piles et éviter tout incendie et tout préjudice corporel, veuillez respecter les consignes ci-après :

- Ne jetez pas les piles avec les ordures ménagères.
- Les piles ne doivent pas être directement exposées à une source de chaleur, au rayonnement solaire, ou être conservées dans un lieu très chaud.
- Les piles ne doivent pas être brûlées.
- Les piles ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau.
- Les piles ne doivent pas être démontées, percées ni endommagées.
- Les contacts des piles ne doivent pas être court-circuités.
- Tenez les piles hors de portée des enfants en bas âge.
- Les piles ne sont pas rechargeables.

## Étendue de la livraison

- 1x répéteur sans fil Secvest
- 2x piles de type AA
- Matériel de montage
- Guide de démarrage rapide
- 1 cavalier (inclus pour les fonctions ultérieures, actuellement sans fonction)

## Caractéristiques techniques

Désignation du produit	Répéteur sans fil Secvest
Référence	FUMO50010
Classe d'environnement	II (EN 50131-1 + A1:2009 §7)
Indice de protection, type de protection IP	IP34 (intérieur, à l'état monté) IP = International Protection ou Ingress Protection (protection contre les corps étrangers) 3 = Outils 4 = Projections d'eau
Température de fonctionnement	-10 °C à +40 °C
Humidité de l'air, max.	Humidité relative moyenne d'env. 75 % sans condensation
Matériau du boîtier	PC/ABS
Dimensions (L x H x P)	130 x 155 x 42 mm
Poids	0,223 kg (sans piles) 0,274 kg avec piles 2 piles seules d'environ 26 g



Degré de sécurité	Niveau 2 (EN 50131-1 + A1:2009 §6)		
Sécurité anti-sabotage (détection/protection)	Type B (EN50131-3 §8.7)		
Affichages	3 LED d'état pour version du logiciel et puissance de signal		
Raccordements	12 V CC IN Bornier à vis USB Connecteur USB femelle, type B, mini, USB 2.0		
Type d'alimentation électrique	Type B (50131-1 §9 et 50131-6 §4.1) en cas d'alimentation électrique externe via un bloc et d'installation de piles pour l'alimentation de secours Alimentation électrique conforme selon EN50131-1:2006+A1:2009 9.2 et EN50131-6 en cas d'installation conforme avec Secvest FUAA50xxx.		
Consommation d'électricité/Consommation d'énergie		TX	RX
	Pile 3 V	50 mA	40 mA
	5 V USB	48 mA	38 mA
	12 V CC	22 mA	17 mA
	13,8 V CC	20 mA	15 mA
Alimentation	6-15 V CC, 12 V nominal		
Type de pile	2 piles alcalines AA Duracell Procell MN1500, Duracell Industrial ID1500, Energizer E91		
Durée de service des piles	La source de courant primaire est l'entrée 12 V. En cas de panne de courant, les piles de sauvegarde disposent d'une autonomie d'env. 24 heures.		
Valeur-seuil de sous-tension des piles	2,7 V Défaut « Pile vide » si < 2,7 V		
Contrôle de tension	En cas de fonctionnement avec une alimentation électrique externe, un signal de dérangement est transmis à la centrale d'alarme en cas de coupure de l'alimentation. Le répéteur est ensuite alimenté automatiquement via les piles. Une notification transmise à la centrale d'alarme en informe l'utilisateur. Le contrôle des piles est maintenant effectué comme décrit ci-dessus. Dans ce fonctionnement sur piles sans alimentation électrique externe, la tension des piles est également surveillée. Si le seuil de tension est inférieur à 2,7 V, un signal de dérangement est transmis à la centrale d'alarme et l'utilisateur est averti.		
Fréquence de fonctionnement	Bas débit 868,6625 MHz		
Puissance	Max. 10 mW		

## Principe de fonctionnement et caractéristiques

Portée d'émission et de réception	Portée d'émission max. 500 m (champ libre)
Normes des installations de détection d'intrusions et de cambriolages	Est conforme aux normes EN 50131-1:2009, EN50131-3:2009, EN50131-5-3:2005+A1:2008 et EN50131-6 Degré de sécurité 2 pour une installation conforme avec Secvest FUAA50xxx (certifié par ANPI).
Directives européennes	RED : 2014/53/UE EMV : 2014/30/UE RoHS : 2011/65/UE WEEE : 2012/19/UE ErP : 2009/125/UE Sous-tension : 2014/35/UE Sécurité générale : 2001/95/CE
Généralités	Ce produit doit être installé par un technicien de service qualifié.

## Principe de fonctionnement et caractéristiques

### Généralités

Le répéteur est un dispositif complémentaire à utiliser avec les centrales d'alarme Secvest FUAA50xxx. Il sert à augmenter la portée d'émission et de réception entre la centrale d'alarme Secvest et les composants sans fil. Le répéteur est alimenté par une alimentation électrique externe et dispose de piles pour parer aux pannes de courant. Il a été conçu pour un montage encastré.

## Principales caractéristiques

- Installation aisée
- Surveillance de la tension
- Portée d'émission 500 m (champ libre)
- Affectation des composants à répéter directement au niveau de la centrale d'alarme ou de l'interface Web
- Peut être mis à jour via le port USB (fonction à venir)
- Couvercle et contact anti-sabotage mural
- Construction résistante en polycarbonate
- Couvercle rabattable pour une installation aisée
- Détection de brouillage



Re-  
marque

Les composants suivants sont toujours répétés s'ils se trouvent dans la portée radio du répéteur :

- Télécommande FUBE5001x
- Tous les périphériques d'agression spécifiques à l'utilisateur

- Tous les émetteurs d'appel d'urgence spécifiques à l'utilisateur (médical, soin)

La centrale est répétée pour les applications suivantes :

- Émission informations de la centrale d'alarme (en communication avec la télécommande sans fil)
- Module d'information
- Sorties RF
- Commandes sirènes d'intérieur et d'extérieur

### Description de l'appareil

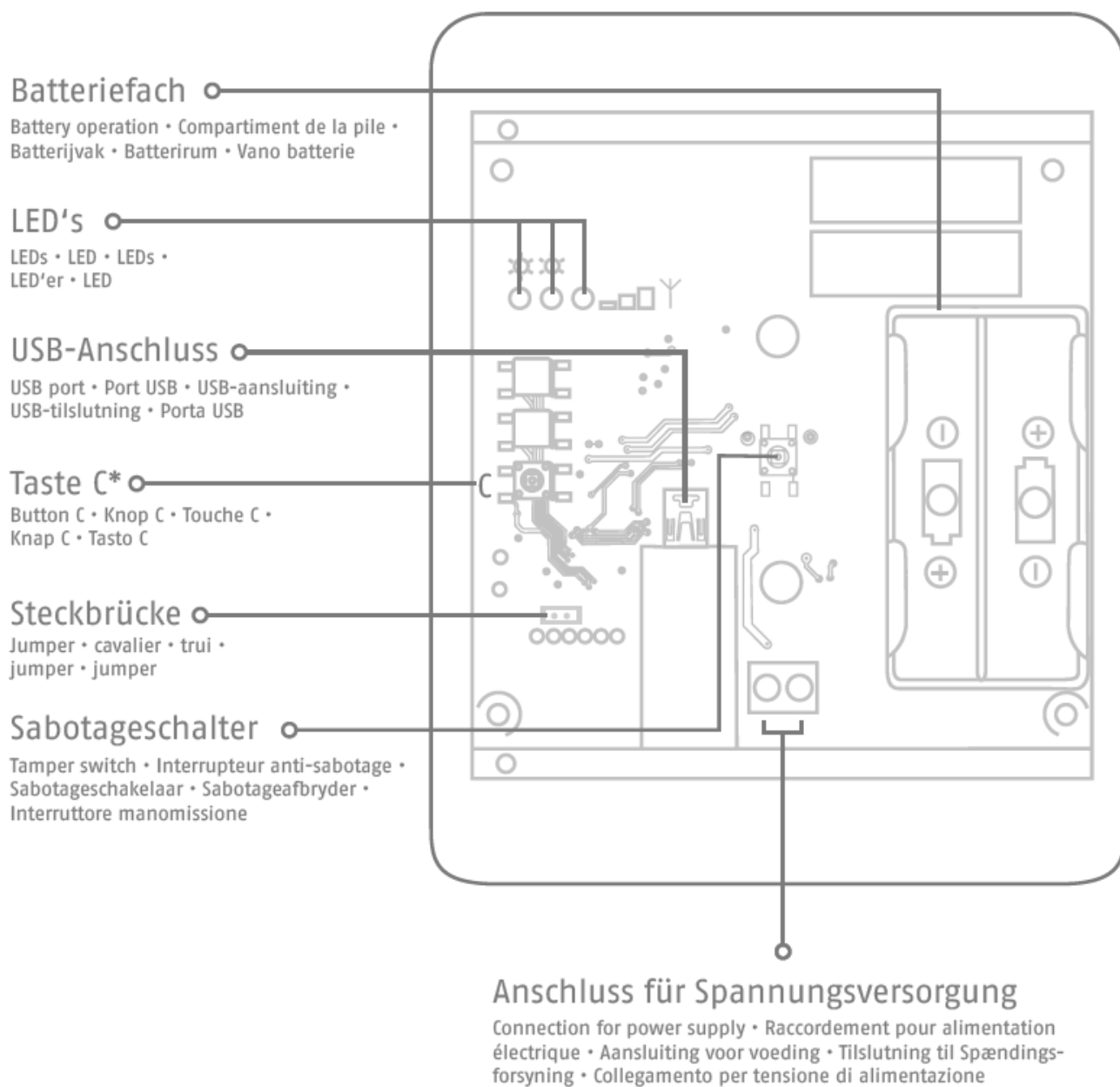


Figure 11

\* Bouton C et cavalier actuellement sans fonction



Important

For the repeater functionality, the jumper must **not** be plugged into **both** contacts.

### Équipement compatible

- FUAA50xxx
- Gamme complète sans fil de la centrale mentionnée ci-dessus



Danger

La sirène d'extérieur sans fil Secvest FUSG50100 **ne** se répète **pas**.  
Le module universel FUMO50020 ne se répète pas non plus.

### Montage

#### Étape 1 : sélectionner un emplacement de montage pour le répéteur

Choisissez un emplacement de montage :

- Situé dans la portée radio de la centrale d'alarme (max. 500 m par champ libre)
- Situé dans la portée radio des composants à répéter (max. 500 m par champ libre)



Re-  
marque

- Avant de commencer l'installation, déterminez un lieu d'installation approprié pour le répéteur à l'aide du boîtier de test radio si besoin.
- Des travaux d'installation non conformes ou incorrects risquent d'être à l'origine d'erreurs d'interprétation des signaux, ce qui peut notamment entraîner de fausses alarmes. Les coûts éventuels des interventions de secours, comme celles des pompiers ou de la police, sont à la charge de l'exploitant de la centrale d'alarme.

Afin d'assurer un bon fonctionnement du répéteur, il ne doit PAS être installé :

- À une distance de moins d'1 m de grandes structures métalliques comme des portes ou des cadres en métal, des réservoirs d'eau, des réfrigérateurs ou des véhicules
- À une distance de moins d'1 m de l'installation électrique domestique, de distributeurs d'électricité ou de tubes métalliques
- À l'intérieur de boîtiers métalliques
- À proximité de l'alimentation électrique principale, de conduites d'eau ou de gaz
- À proximité d'appareils haute tension ou électroniques comme les ordinateurs, les photocopieuses ou autres appareils radio

#### Étape 2 : ouvrir le couvercle du répéteur

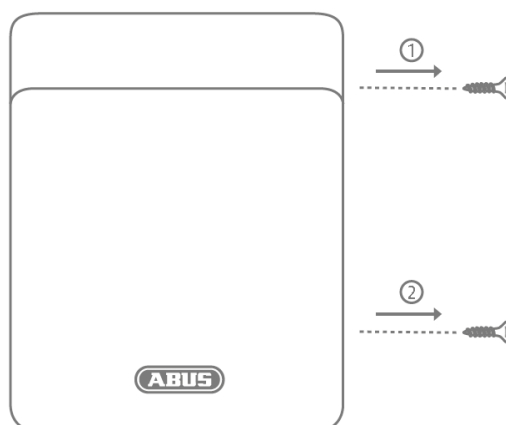




Figure 12

- Ouvrez les deux caches des deux vis de serrage du couvercle.
- Desserrez les vis et ouvrez le couvercle (figure 2).

### Étape 3 : monter le répéteur au mur

 <b>Re-</b> <b>marque</b>	<p>Une pièce moulée située dans l'encoche de la plaque arrière sert de contact anti-arrachement du mur (point 4, figure 3). Cette pièce moulée est fixée au mur à l'aide d'une vis.</p> <p>Dans le cas contraire, la détection de sabotage est désactivée pour ce mur.</p>
 <b>Danger</b>	<p>En cas de non-fixation de la pièce moulée, le répéteur perd son autorisation de degré de sécurité 2.</p>

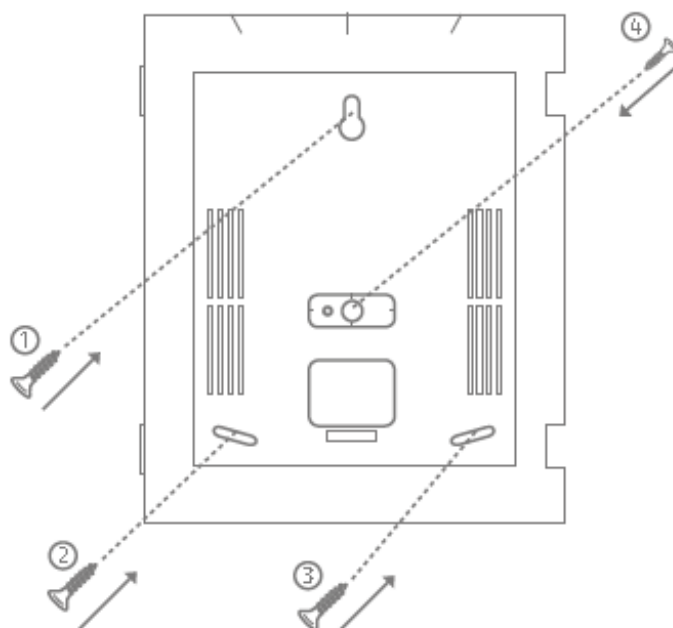


Figure 13

- Placez le répéteur au mur et corrigez son orientation. Marquez les trois points de fixation.
- Percez les trous dans le mur en fonction du diamètre des chevilles. Insérez les chevilles fournies dans les trous.
- Placez les vis fournies dans les trous de fixation du répéteur. Faites tourner les vis dans les chevilles. Ne serrez pas encore les vis. Corrigez à nouveau l'orientation du répéteur RF. Serrez les vis.

### Étape 4 : activer et mettre en service le répéteur

#### Étape 4a : alimentation électrique

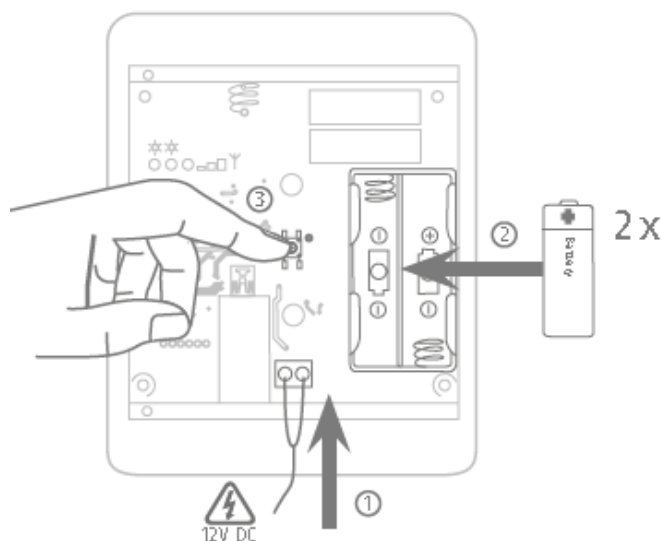


Figure 14

- Insérez les piles dans le support en respectant la polarité.
- Raccordez les piles.
- Raccordez le bloc d'alimentation correspondant et branchez-le à la prise.



Re-  
marque

Les piles et le bloc d'alimentation doivent obligatoirement être raccordés pour la mise en service et l'utilisation du répéteur.



Im-  
portant

Insérez les câbles dans les conduites prévues à cet effet. Sinon, les câbles risqueraient d'être écrasés.

#### Étape 4b : programmer le répéteur dans la centrale d'alarme

- Si ce n'est pas déjà fait, allumez la centrale d'alarme.
- Placez le répéteur à côté de la centrale d'alarme ou dans la portée de la centrale avec laquelle il communique.
- Sélectionnez :  
**Mode Installateur -> Composants -> Répéteur RF -> Ajouter/Supprimer -> Répéteur RF X**
- Le message « Activer le contact anti-sabotage du répéteur » s'affiche. Actionnez l'interrupteur anti-sabotage (voir illustration 1).
- Ensuite, le répéteur envoie un signal d'assignation à la centrale d'alarme. La centrale d'alarme reconnaît le répéteur. Une fois l'assignation reçue par le système d'alarme sans fil, celui-ci émet un double signal sonore. Le message « Répéteur RF ajouté » ainsi que la puissance du signal reçu s'affichent.
- Confirmez le succès de la procédure d'apprentissage à la centrale d'alarme.



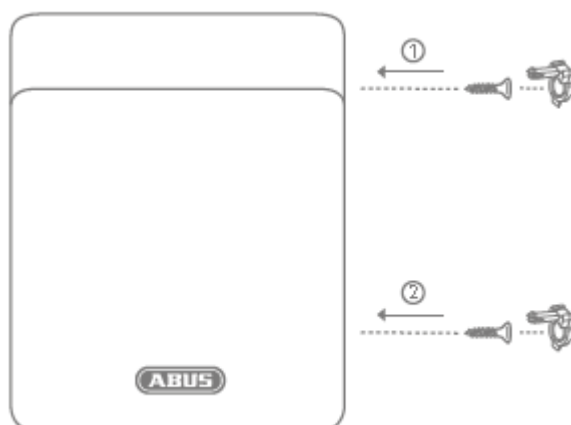
**Étape 4c : fermer le boîtier**

Figure 15

- Fermez le couvercle, serrez les vis de serrage du couvercle et refermez les caches des vis.

**Étape 5 : affectation des composants**

- Sélectionnez :  
**Mode Installateur -> Composants -> Répéteur RF -> Éditer -> Répéteur RF X**
- Sélectionnez le répéteur souhaité dans la liste des répéteurs programmés. Dans les groupes de détecteurs correspondants, vous pouvez sélectionner ou désélectionner le détecteur que vous souhaitez répéter. Pour plus d'informations, veuillez consulter le manuel de la centrale d'alarme ou de l'extension sans fil. En outre, après avoir sélectionné le sous-menu correspondant, vous pouvez modifier le nom du répéteur.



Re-  
marque

Quand un périphérique est supprimé de la centrale d'alarme, il est également automatiquement supprimé du répéteur.

### Étape 6 : test du système

- Testez intégralement le système.

#### Puissance de signal

- Puissance de signal du répéteur sur la centrale d'alarme  
**Mode Installateur -> Test -> Puissances de signal -> Répéteur RF**
- Puissance de signal de la centrale d'alarme et des composants sur le répéteur  
**Mode Installateur -> Test -> Puissances de signal -> Composants répéteur RF**
- Sélectionnez le répéteur correspondant. La liste de tous les composants possibles s'affiche. Après la sélection, vous voyez les puissances de signal des composants correspondants sur le répéteur.

Répéter centrale d'alarme

Répéter détecteurs

Répéter claviers de commande sans fil

Répéter sirènes d'extérieur

Répéter émetteurs de signal d'intérieur

Répéter verrous de porte

- Pour plus d'informations, veuillez consulter le manuel correspondant de la centrale d'alarme ou de l'extension sans fil.

- Puissance de signal des composants de la centrale d'alarme

**Mode Installateur -> Test -> Puissances de signal**

- Sélectionnez les composants souhaités. Sur les composants qui sont répétés, vous voyez 2 colonnes.

La colonne de droite est le signal d'origine des composants vers la centrale.

La colonne de gauche est la puissance de signal répétée du répéteur vers la centrale

Pour plus d'informations, veuillez consulter le manuel correspondant de la centrale d'alarme ou de l'extension sans fil.

- Coupez le mode Installateur sur la centrale d'alarme. Le système est maintenant prêt.

## Fonctions et affichages

### Button C and jumper

Currently without function.



Important

For the repeater functionality, the jumper must **not** be plugged into **both** contacts.

## Fonctionnement des LED

### Affichage de la version du logiciel

Directement après la connexion de la tension, la version du logiciel du répéteur RF est affichée par les LED.



Re-  
marque

Pour cela, l'interrupteur anti-sabotage doit être ouvert.

- La LED rouge de gauche indique la version principale du logiciel.
- La LED verte de droite indique la version secondaire du logiciel.
- La LED jaune du milieu indique la variante.

*Exemple :*

*La LED rouge de gauche clignote 1x*

*La LED verte de droite clignote 3x*

*La LED jaune du milieu clignote 2x*

*Version du logiciel « 1.3.2 »*

### Affichage de la puissance de signal

Après la programmation de la centrale d'alarme, les LED émettent la puissance d'alarme entre la centrale et le répéteur.

En cours d'utilisation, elles vérifient la puissance d'alarme en envoyant un message via la centrale d'alarme. Pour cela, activez et désactivez une sortie sans fil. Pour cela, l'interrupteur anti-sabotage doit être ouvert.

- Rouge : mauvaise puissance de signal
- Rouge et jaune : puissance de signal moyenne
- Rouge, jaune et vert : bonne puissance de signal



Re-  
marque

Pour tester la puissance de signal en cours d'utilisation, définissez la centrale d'alarme en mode Installateur. Aucune alarme de sabotage n'est alors déclenchée lors de l'ouverture du répéteur.

### Programmation Usine

Lorsque le répéteur est de nouveau programmé dans une centrale, il rejette toutes les anciennes liaisons. Cela a pour effet de réinitialiser le répéteur à la programmation Usine.

### Surveillance des erreurs et du sabotage

Le répéteur surveille l'état des erreurs et du sabotage en continu et signale tous les événements à la centrale d'alarme. La surveillance s'applique aux éléments suivants :

- Contact anti-sabotage:  
Le contact anti-sabotage du répéteur est surveillé en continu.
- Alimentation électrique et tension des piles:  
Le répéteur surveille l'alimentation électrique et la tension des piles en conditions de charge et signale des défauts à la centrale d'alarme.
- Supervision  
Le répéteur envoie continuellement des messages de supervision à la centrale d'alarme.
- Brouillage/Interférence:  
Le répéteur surveille les tentatives d'interférence du signal radio. Si un brouillage est détecté, le message « Brouillage ou interférence » est envoyé à la centrale d'alarme.

## Maintenance



Danger

Avant d'ouvrir le couvercle du répéteur RF, veillez à ce que la centrale se trouve en mode Installateur. Cela empêche l'activation de l'alarme de sabotage.

Lors de la maintenance de routine, testez le bon fonctionnement du répéteur RF.

Contrôlez les contacts anti-sabotage.

Contrôlez les signes d'infiltration d'insectes et nettoyez l'appareil au besoin.

Remplacez les piles tous les deux ans ou lorsque la centrale d'alarme indique « Piles du répéteur vides ». Vous trouverez le type de piles de remplacement dans les **Données Techniques**.

Re-  
marque

Les piles et l'appareil doivent être éliminés conformément à la directive WEEE et aux dispositions locales et nationales en vigueur.

Re-  
marque

Lorsque vous retirez les anciennes piles, attendez 30 secondes avant d'insérer les nouvelles piles.

**Remarque :**

Procédez ainsi pour remplacer les piles :

- Placez la centrale d'alarme en mode Installateur.
- Ouvrez les caches des vis de serrage du couvercle (voir fig. 1), desserrez les vis et ouvrez le couvercle.
- Interrompez l'alimentation électrique de 12 V
- Retirez les piles.
- Attendez 30 secondes avant d'insérer les nouvelles piles.
- Rétablissez l'alimentation électrique de 12 V
- Fermez le couvercle, serrez les vis de serrage du couvercle et refermez les caches des vis.
- Testez le système.

### Garantie



#### Re-marque

- Le plus grand soin est apporté à la conception et à la fabrication des produits ABUS en conformité avec les normes en vigueur.
- La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication avéré, le module est réparé ou remplacé à la discrétion du donneur de garantie.
- La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie de 2 ans. Toute revendication dépassant ce cadre est expressément exclue.
- ABUS décline toute responsabilité pour les vices et dommages résultant d'effets extérieurs (p. ex. avaries de transport, emploi de la force, manipulation incorrecte), d'une utilisation inappropriée, de l'usure normale ou de la non-observation des présentes instructions.
- En cas de recours à la garantie, il convient de joindre au produit concerné l'original de la preuve d'achat mentionnant la date d'achat et une brève description du défaut.
- Si vous deviez constater un défaut déjà présent à l'achat sur l'alarme d'extérieur sans fil, nous vous prions de vous adresser directement à votre revendeur au cours des deux premières années.

### Élimination



Éliminez l'appareil conformément à la directive UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques 2012/19/UE – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). En cas de doute, veuillez vous adresser aux autorités communales compétentes en matière d'élimination. Vous recevrez les informations sur les points de reprise de vos vieux appareils par ex. auprès de l'administration communale ou municipale locale, des entreprises locales d'élimination des déchets ou auprès de votre revendeur.

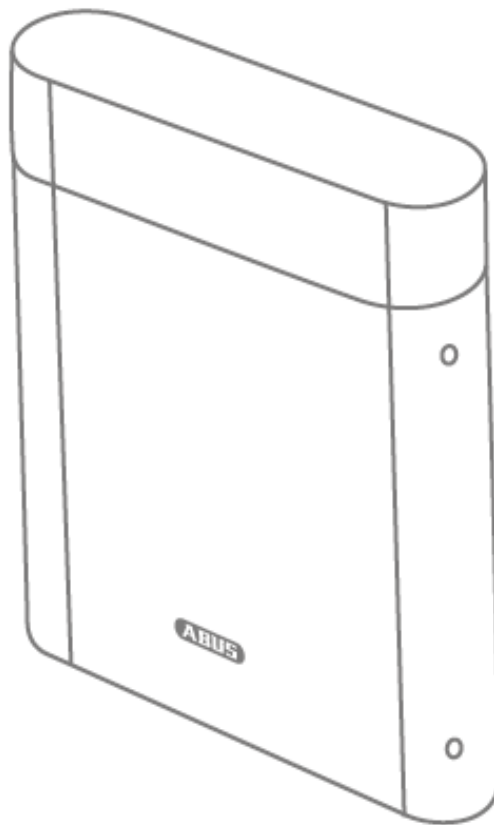
### Déclaration de conformité

La société ABUS Security-Center déclare que l'équipement radioélectrique du type FUMO50010 est conforme à la directive RED 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante : [www.abus.com](http://www.abus.com) > Recherche d'articles > FUMO50010 > Téléchargements

La déclaration de conformité peut également être demandée à l'adresse suivante :  
ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
ALLEMAGNE

FUMO50010

## Draadloze Secvest-repeater



DE

### Secvest Funk-Repeater

Installations- und Bedienungsanleitung

EN

### Secvest Wireless Repeater

Installation instructions and user manual

FR

### Répéteur sans fil Secvest

Instructions d'installation et d'utilisation

NL

### Draadloze Secvest-repeater

Installatie- en gebruikershandleiding

DK

### Trådløs Secvest-repeater

Installations- og betjeningsvejledning

IT

### Ripetitore wireless Secvest

Istruzioni per l'installazione e per l'uso



Softwareversie 1.03.02

Versie 1.3

## Inhoudsopgave

<b>Inhoudsopgave</b> .....	<b>56</b>
<b>Inleiding</b> .....	<b>57</b>
Aanwijzingen bij de gebruikershandleiding.....	57
Beoogd gebruik.....	57
Aansprakelijkheidsbeperking .....	57
<b>Veiligheidsinstructies</b> .....	<b>58</b>
Verklaring van symbolen.....	58
Verpakking .....	58
Aanwijzingen over de batterij .....	58
<b>Inhoud van de levering</b> .....	<b>59</b>
<b>Technische gegevens</b> .....	<b>59</b>
<b>Werkingsprincipe en eigenschappen</b> .....	<b>61</b>
Algemeen .....	61
Hoofdkenmerken.....	61
Beschrijving van het apparaat .....	62
Compatibele uitrusting .....	63
<b>Montage</b> .....	<b>64</b>
<b>Functies en indicaties</b> .....	<b>69</b>
Werking van de LED's .....	69
Fabrieksinstelling .....	70
Storings- en sabotagebeveiliging.....	70
<b>Onderhoud</b> .....	<b>71</b>
<b>Garantie</b> .....	<b>72</b>
<b>Afdanken</b> .....	<b>72</b>
<b>Conformiteitsverklaring</b> .....	<b>72</b>



## Inleiding

### Aanwijzingen bij de gebruikershandleiding

Geachte klant,



Hartelijk dank voor de aankoop van dit product. Met dit apparaat heeft u een product gekocht, dat met de allernieuwste techniek is gebouwd.

Deze handleiding bevat belangrijke instructies voor de ingebruikname en het gebruik. Volg de instructies en aanwijzingen in deze handleiding om het product zonder risico's te gebruiken. Bewaar de handleiding om deze later nog eens te kunnen raadplegen. Deze handleiding hoort bij het apparaat. Als u het apparaat doorgeeft aan iemand anders, vergeet dan niet om ook deze handleiding overhandigen.

### Beoogd gebruik

Gebruik het apparaat uitsluitend voor het doel waarvoor het werd gebouwd en ontworpen! Iedere ander gebruik geldt als niet beoogd. Dit product voldoet aan de eisen in de geldende Europese en nationale richtlijnen. De repeater wordt vanaf softwareversie 2.01.08 van de centrale ondersteund. De conformiteit is aangetoond en de overeenkomstige verklaringen en documenten zijn bij de fabrikant gedeponneerd.

Om deze toestand te behouden en een veilig gebruik te garanderen, dient u als gebruiker deze gebruikershandleiding in acht te nemen! Als u vragen heeft, wendt u zich tot uw speciaalzaak. Algemene aanwijzingen en informatie over de productsupport vindt u op [www.abus.com](http://www.abus.com) op de algemene pagina of voor de vakhandel en monteurs op het partnerportaal.

 Opmerking	<p>Neem de instructies en aanwijzingen in deze handleiding in acht! Als u zich niet aan deze handleiding houdt, vervalt uw aanspraak op garantie! We aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade!</p> <p>Het totale product mag niet gewijzigd of omgebouwd worden.</p> <p>Houdt u zich bovendien aan de lokale wettelijke bepalingen. In sommige Europese landen is het gebruik van repeaters buiten verboden of de maximum alarmduur is begrensd. Informeert u zich hierover bij de instanties in uw land.</p>
 Gevaar	<p>Schakel voordat u met installatie- en onderhoudswerkzaamheden begint de centrale in de installateurmodus. In de installateurmodus wordt voorkomen, dat alarmen afgaan als het deksel van de repeater wordt geopend.</p>

### Aansprakelijkheidsbeperking

Wij hebben al het mogelijke gedaan om ervoor te zorgen dat de inhoud van deze handleiding correct is. De opsteller en/of ABUS Security-Center GmbH & Co. KG aanvaarden echter geen aansprakelijkheid voor verlies of schade, die door onjuiste installatie en bediening, oneigenlijk gebruik of door het niet in acht nemen van de veiligheidsinstructies en waarschuwingen werd veroorzaakt. Voor gevolgschade zijn wij niet aansprakelijk. Het totale product mag niet gewijzigd of omgebouwd worden. Als u zich niet aan deze aanwijzingen houdt, vervalt uw aanspraak op garantie. Technische wijzigingen voorbehouden.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 08/2018

### Veiligheidsinstructies

#### Verklaring van symbolen

De volgende symbolen worden in de handleiding of op het apparaat gebruikt:

Symbool	Sig-naalwoord	Betekenis
	<b>Gevaar</b>	Waarschuwing voor letsel- of gezondheidsrisico's.
	<b>Gevaar</b>	Waarschuwing voor gevaar voor letsel of gevaar voor uw gezondheid door elektrische spanning.
	<b>Belangrijk</b>	Veiligheidsinstructie over mogelijke schade aan apparaat / de accessoires.
	<b>Opmerking</b>	Aanwijzing met belangrijke informatie.
		De Europese WEEE-richtlijn 2012/19/EU regelt het op de voorgeschreven wijze terugnemen, behandelen en verwerken met het oog op hergebruik van afgedankte elektronische apparatuur. Dit symbool betekent dat in het belang van de milieubescherming het apparaat aan het einde van zijn levensduur conform de geldende wettelijke voorschriften en gescheiden van het huishoudelijk afval of het bedrijfsafval moet worden afgevoerd. Het af te danken apparaat kan via de officiële inzamelpunten in uw land worden afgevoerd. Volg de ter plaatse geldende voorschriften op bij de afvoer van materialen. Gedetailleerde informatie over het terugnemen krijgt u bij de lokale autoriteiten (ook in landen, die niet zijn aangesloten bij de Europese Unie). Door het gescheiden inzamelen en recyclen worden de natuurlijke hulpbronnen ontzien en wordt ervoor gezorgd dat bij de recycling van het product alle bepalingen voor de bescherming van gezondheid en milieu in acht genomen worden.

### Verpakking



Gevaar

Houd het verpakkingsmateriaal buiten bereik van kinderen – verstikkingsgevaar!  
Verwijder eerst het verpakkingsmateriaal voordat u het apparaat in gebruik neemt.

### Aanwijzingen over de batterij



Gevaar



Gevaar

Het apparaat wordt gevoed met gelijkspanning. Om een lange levensduur te garanderen en brand en verwondingen te voorkomen, dient u de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Gooi de batterij niet bij het huishoudelijke afval
- De batterij mag niet direct aan een warmtebron of zonlicht worden blootgesteld en niet op een plaats met een zeer hoge temperatuur worden bewaard.

- De batterij mag niet worden verbrand.
- De batterij mag niet met water in aanraking komen.
- De batterij mag niet uit elkaar gehaald, doorboord of beschadigd worden.
- De batterijcontacten mogen niet kortgesloten worden.
- De batterij mag niet in handen van kleine kinderen terechtkomen.
- De batterij is niet heroplaadbaar.

## Inhoud van de levering

- 1x Secvest draadloze repeater
- 2x batterijen type AA
- Bevestigingsmateriaal
- Quick Guide
- 1 jumper (inbegrepen voor latere functies, momenteel geen functie)

## Technische gegevens

Productnaam	Draadloze Secvest-repeater
Artikelnummer	FUMO50010
Milieuklasse	II (EN 50131-1 + A1:2009 §7)
Beschermingsklasse, IP-klasse	IP34 (binnenruimtes, in gemonteerde toestand) IP=International Protection of Ingress Protection (beveiliging tegen binnendringen) 3 = gereedschappen 4 = spotwater
Bedrijfstemperatuur	-10 °C tot +40 °C
Luchtvochtigheid, max.	gemiddelde relatieve vochtigheid ca. 75 %, niet condenserend
Materiaal behuizing	PC/ABS
Afmeting (b x h x d)	130 x 155 x 42 mm
Gewicht	0,223 kg (zonder batterijen) 0,274 kg met batterijen 2x ca.26g alleen de batterijen
Veiligheidsgraad	Graad 2 (EN 50131-1 + A1:2009 §6)
Sabotagebescherming (herkenning / bescherming)	Type B (EN50131-3 §8.7)
Indicaties	3 status-LEDs voor softwarestand en signaalsterkte
Aansluitingen	12V DC IN Schroefaansluiting

## Technische gegevens

	<p>USB</p> <p>USB female connector, type B, Mini, USB 2.0</p>		
Type voeding	<p>Type B (50131-1 §9 en 50131-6 §4.1) bij externe voeding via netstekervoeding en geplaatste batterijen voor de noodstroomvoeding</p> <p>Voeding conform EN50131-1:2006+A1:2009 9.2 en EN50131-6 bij correcte installatie in combinatie met Secvest FUAA50xxx.</p>		
Stroomverbruik / energieverbruik		TX	RX
	3V batterij	50 mA	40 mA
	5V USB	48 mA	38 mA
	12 V DC	22 mA	17 mA
	13,8V DC	20 mA	15 mA
Bedrijfsspanning	6-15V DC, 12V nominaal		
Batterijtype	<p>2 x AA alkalinebatterij</p> <p>Duracell Procell MN1500, Duracell Industrial ID1500, Energizer E91</p>		
Batterijlooptijd	De primaire stroombron is de 12V-ingang. De back-up-batterijen leveren bij stroomuitval een reserve van ca. 24 uur.		
Onderspanningsdrempelwaarde van de batterijen	<p>2,7V</p> <p>Storing "Lege batterij" bij &lt;2,7V</p>		
Spanningsbewaking	<p>Bij externe voeding wordt er een storingsmelding naar de centrale gestuurd op het moment dat de externe voeding uitvalt. De repeater wordt dan automatisch door de batterijen gevoed. De gebruiker wordt via de centrale hierover geïnformeerd. Batterij wordt nu op de hierboven beschreven wijze bewaakt.</p> <p>Bij deze batterijvoeding zonder externe voeding wordt alleen de batterijspanning bewaakt. Als de spanningsdrempel van 2,7V wordt onderschreden, wordt een storingsmelding naar de centrale gestuurd en de gebruiker geïnformeerd.</p>		
Bedrijfsfrequentie	868,6625 MHz smalband		
Vermogen	max. 10 mW		
Ontvangst- en zendreikwijdte	max. 500 m reikwijdte in open veld		
Normen voor inbraaken overvalmeldinstallaties	voldoet aan EN 50131-1:2009, EN50131-3:2009, EN50131-5-3:2005+A1:2008 en EN50131-6 veiligheidsgraad 2 bij voorgeschreven installatie in combinatie met de Secvest FUAA50xxx (getest door ANPI).		
EG-richtlijnen	<p>RED: 2014/53/EU</p> <p>EMC: 2014/30/EU</p> <p>RoHS: 2011/65/EU</p>		

	WEEE: 2012/19/EU ErP: 2009/125/EU Laagspanning: 2014/35/EU Algemene veiligheid: 2001/95/EG
Algemeen	Dit product moet door een gekwalificeerde monteur worden geïnstalleerd.

### Werkingsprincipe en eigenschappen

#### Algemeen

De repeater is een extra component voor gebruik met de Secvest-centrales FUAA50xxx. De repeater vergroot de ontvangst- en zendreikwijdte tussen Secvest-centrale en draadloze componenten. De repeater wordt extern gevoed en heeft batterijen voor het overbruggen van stroomuitvallen. Het apparaat is bedoeld voor wandmontage.

#### Hoofdkenmerken

- Eenvoudige installatie
- Bewaking van de spanning
- 500m reikwijdte in open veld
- De componenten die moeten worden gerepeat worden direct op de centrale of de WBI toegewezen
- Kan via de USB-aansluiting geüpdatet worden (aankomende feature)
- Deksel en wandsabotagecontact
- Stootvaste constructie van polycarbonaat
- Klapdeksel voor een eenvoudige installatie
- Jamming-herkenning



#### Opmerking

De volgende componenten worden altijd gerepeat als ze zich binnen de draadloze reikwijdte van de repeater bevinden:

- Afstandsbediening FUBE5001x
- Alle gebruikersspecifieke overvalcomponenten
- Alle gebruikersspecifieke noodzenders (medisch, verzorging)

De centrale wordt voor de volgende doeleinden gerepeat:

- Broadcast-informatie van de centrale (in de communicatie met de draadloze afstandsbediening)
- Informatiemodule
- RF-.outputs
- Commando's voor buiten- en binnensirenes.

### Beschrijving van het apparaat

#### Batteriefach

Battery operation • Compartiment de la pile •  
Batterijvak • Batterirum • Vano batterie

#### LED's

LEDs • LED • LEDs •  
LED'er • LED

#### USB-Anschluss

USB port • Port USB • USB-aansluiting •  
USB-tilslutning • Porta USB

#### Taste C\*

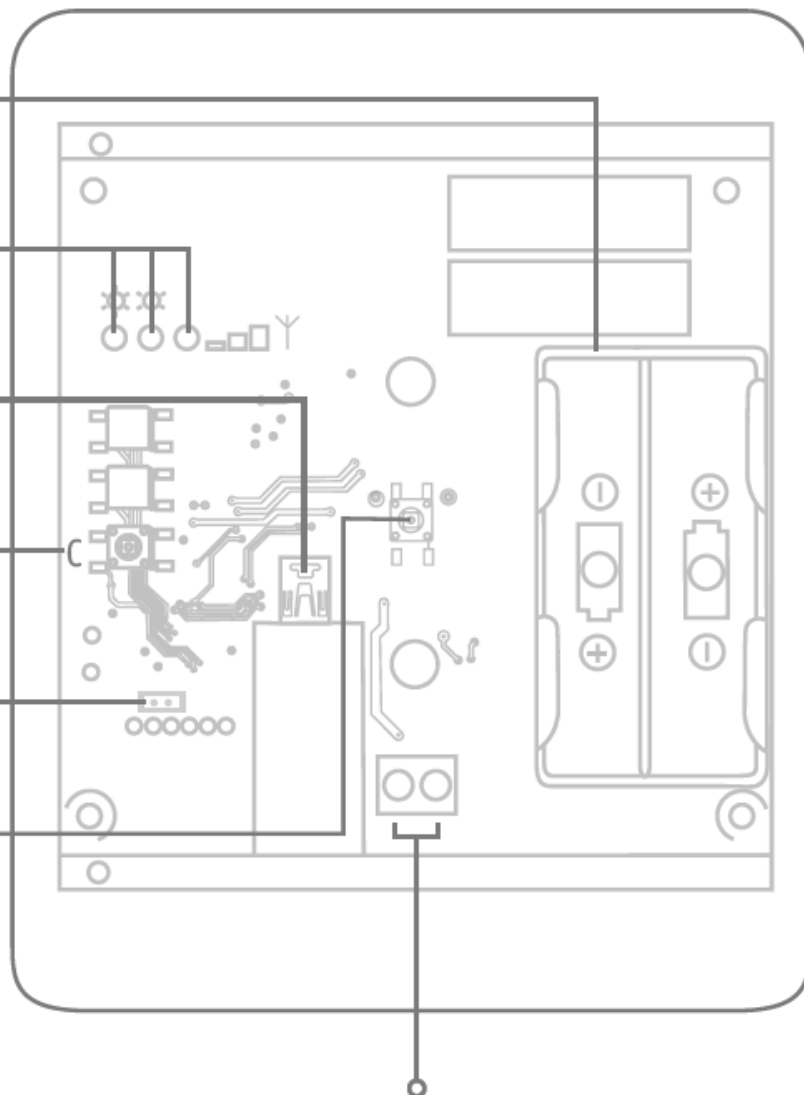
Button C • Knop C • Touche C •  
Knap C • Tasto C

#### Steckbrücke

Jumper • cavalier • trui •  
jumper • jumper

#### Sabotageschalter

Tamper switch • Interrupteur anti-sabotage •  
Sabotageschakelaar • Sabotageafbryder •  
Interruttore manomissione



#### Anschluss für Spannungsversorgung

Connection for power supply • Raccordement pour alimentation  
électrique • Aansluiting voor voeding • Tilslutning til Spændings-  
forsyning • Collegamento per tensione di alimentazione

Afbeelding 16

\* Knop C en jumper momenteel zonder functie



Important

For the repeater functionality, the jumper must **not** be plugged into **both** contacts.

### Compatibele uitrusting

- FUAA50xxx
- Totale draadloze portfolio van de bovengenoemde centrale



Gevaar

De draadloze Secvest-buitensirene FUSG50100 kan **niet** worden gerepeat.  
De universele module FUMO50020 kan eveneens niet worden gerepeat.

### Montage

#### Stap 1: Montagelocatie voor de repeater kiezen

Kies een Montagelocatie die:

- binnen de draadloze reikwijdte van de alarmcentrale ligt (max. 500 m in open veld)
- binnen de draadloze reikwijdte van de te repeateren componenten ligt (max. 500 m in open veld)



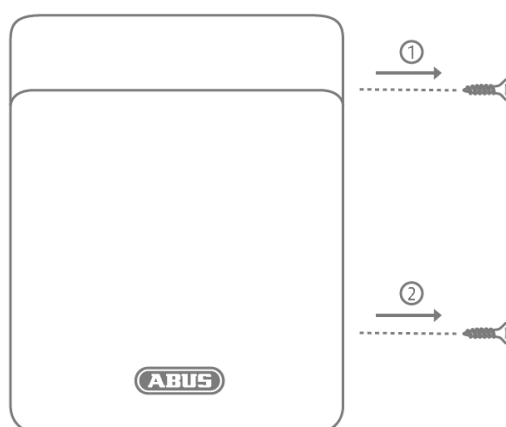
Opmerking

- Bepaal voordat u met de installatie begint eventueel met behulp van de draadloze testbox een adequate installatiepositie voor de repeater.
- Ondeskundige of onzorgvuldige installatiewerkzaamheden kunnen tot onjuiste interpretatie van signalen leiden. De gevolgen kunnen bijvoorbeeld een vals alarm zijn. De kosten voor mogelijke acties van reddingsdiensten zoals: brandweer of politie, moet de gebruiker van de installatie betalen.

Om een storingvrije draadloze werking te garanderen, mag de repeater NIET aangebracht worden:

- op een afstand van minder dan 1m van grote metalen structuren, zoals metalen deuren of -frames, watertanks, koelkasten of voertuigen
- op een afstand van minder dan 1m vanaf huiselektronica, stroomverdelers of metalen buizen
- in metalen behuizingen
- bij de hoofdstroomvoorziening, bij water- of gasleidingen.
- in de nabijheid van hoogspanningsapparatuur of elektronische apparaten zoals computers, kopieerapparaten of andere draadloze toestellen

#### Stap 2: Deksel van repeater openen





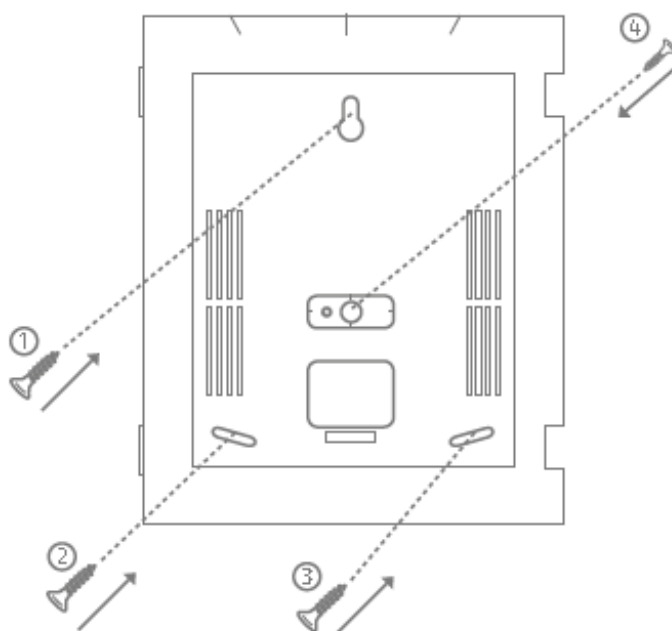
Afbeelding 17

- Open de twee kapjes voor de twee dekselschroeven
- Draai de schroeven los en open het deksel (afbeelding 2)



### Stap 3: Repeater op de muur monteren

<p> Opmerking</p>	<p>Als muurverwijderingscontact dient een vormelement in de uitsparing van de achterplaat (punt 4 afbeelding 3). Dit vormelement wordt met een schroef aan de muur bevestigd.</p> <p>Als dit niet wordt gedaan, is daardoor de sabotagedetectie voor de muur gedeactiveerd.</p>
<p> Gevaar</p>	<p>Als het vormelement niet is bevestigd, verliest de repeater daardoor de toelating voor veiligheidsgraad 2.</p>

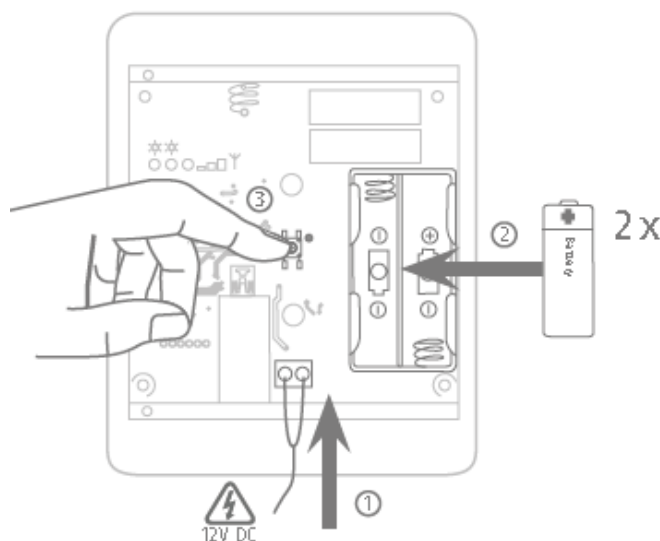


Afbeelding 18

- Plaats de repeater op de muur en lijn ze loodrecht uit. Markeer de drie bevestigingspunten.
- Boor de gaten naar gelang de diameter van de plug. Steek de bijgeleverde pluggen in de gaten.
- Steek de bijgeleverde schroeven door de bevestigingsgaten van de repeater. Draai de schroeven in de pluggen. Trek de schroeven nog niet vast. Lijn de RF-repeater weer loodrecht uit. Draai de schroeven nu vast.

### Stap 4: Repeater inschakelen en in gebruik nemen

#### Stap 4a: Voeding



Afbeelding 19

- Plaats de batterijen in de houder en zorg ervoor dat de polen correct liggen.
- Sluit de batterijen aan
- Sluit de passende netstekervoeding aan en steek deze in het stopcontact.



Opmerking

Voor de ingebruikname en het gebruik van de repeater moeten altijd batterij en netstekervoeding aangesloten zijn.

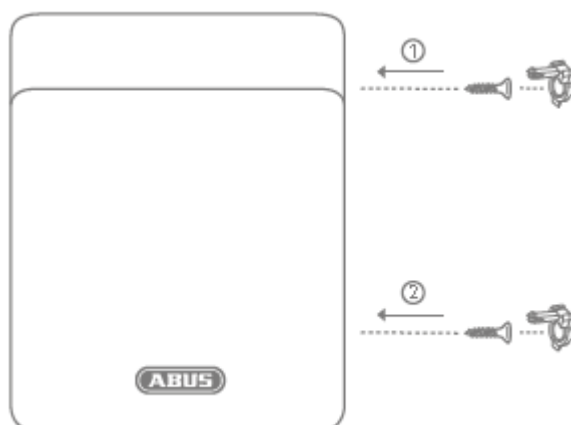


Belangrijk

Leg de leidingen in de hiervoor bedoelde geleiders. Anders kunnen de leidingen worden geknikt

#### Stap 4b: Repeater in centrale programmeren

- Voor zover dit nog niet is uitgevoerd, schakelt u de centrale in.
- Plaats de repeater naast de centrale, ofwel binnen de reikwijdte van de centrale waarmee u communiceert.
- Selecteer:  
**Installateurmodus -> Componenten -> RF-repeater -> Toevoegen/Verwijderen -> RF-repeater X**
  - Nu verschijnt "Sabotagecontact van de repeater inschakelen". Bedien de sabotage-schakelaar (zie afbeelding 1)
  - De repeater zendt vervolgens een programmeersignaal aan de centrale. De centrale herkent de repeater. Als het programmeersignaal door het draadloze alarmsysteem is ontvangen, geeft deze een dubbel akoestisch signaal af. De melding "RF-repeater toegevoegd" en de ontvangen signaalsterkte worden weergegeven.
  - Bevestig de gelukte programmeerprocedure op de centrale.

**Stap 4c: Behuizing sluiten**

Afbeelding 20

- Sluit het deksel, draai de dekselschroeven vast en sluit de kapjes van de schroeven.

**Stap 5: Toewijzing componenten**

- Selecteer:  
**Installateurmodus -> Componenten -> RF-repeater -> Bewerken -> RF-repeater X**
- Selecteer uit de lijst met geprogrammeerde repeaters de gewenste repeater. Hier kunt u in de meldergruppen de melders die al dan niet moeten worden gerepeat selecteren of deselecteren. Zie voor details de handleiding van de centrale of de draadloze uitbreiding. Bovendien kunt u na het selecteren van submenu's de naam van de repeater wijzigen.



Opmer-  
king

Als een component uit de centrale wordt gewist, is deze automatisch ook uit de repeater verwijderd.

### Stap 6: Testen van het systeem

- Test het systeem volledig.

#### Signaalsterkte

- Signaalsterkte repeater naar centrale  
**Installateurmodus -> Test -> Signaalsterktes -> RF-repeater**
  - Signaalsterkte centrale en componenten op repeater  
**Installateurmodus -> Test -> Signaalsterktes -> RF-repeater componenten**
  - Selecteer de repeater. Er verschijnt een lijst met alle mogelijke componenten. Na selectie ziet u de signaalsterkte van de component op de repeater.
    - Repeat centrale
    - Repeat melder
    - Repeat draadloze bedieningspanelen
    - Repeat buitensirenes
    - Repeat binnenmelder
    - Repeat deursloten
  - Zie voor details de handleiding van de centrale of de draadloze uitbreiding.
  - Signaalsterkte van componenten naar de centrale  
**Installateurmodus -> Test -> Signaalsterktes**
  - Selecteer de gewenste component. U ziet 2 kolommen bij componenten die worden gerepeat.
- In de rechterkolom staat het originele signaal van de component naar de centrale.  
In de linkerkolom staat de gerepeate signaalsterkte van repeater naar centrale.  
Zie voor details de handleiding van de centrale of de draadloze uitbreiding.
  - Beëindig de installateurmodus op de alarmcentrale. Het systeem is nu gereed.

## Functies en indicaties

### Button C and jumper

Currently without function.



Important

For the repeater functionality, the jumper must **not** be plugged into **both** contacts.

## Werking van de LED's

### Weergave van de softwareversie

Direct na de spanningsvoorziening, wordt de softwareversie van de RF-repeater aangegeven door de LED's.



Opmer-  
king

Daarvoor moet de sabotageschakelaar geopend zijn.

- De linker rode LED geeft de hoofdsoftwareversie aan.
- De rechter groene LED geeft de nevensoftwareversie aan.
- De middelste gele LED geeft de variant aan.

*Voorbeeld:*

*1x knipperen linker rode LED*

*3x knipperen rechter groene LED*

*2x knipperen middelste gele LED*

*Softwareversie "1.3.2"*

### Indicatie signaalsterkte

Na programmering op de centrale geven de LED's de signaalsterkte tussen centrale en repeater aan.

Tijdens de werking test u de signaalsterkte door een melding naar de centrale te sturen. Schakel daarvoor een draadloze uitgang in en uit. Daarvoor moet de sabotageschakelaar geopend zijn.

- Rood: zwakke signaalsterkte
- Rood en geel: gemiddelde signaalsterkte
- Rood, geel en groen: goede signaalsterkte



Opmer-  
king

Voor het testen van de signaalsterkte tijdens de werking zet u de centrale installateurmodus. Dan gaat er geen sabotagealarm af bij het openen van de repeater.

### Fabrieksinstelling

Als de repeater nog een keer in de centrale wordt geprogrammeerd, worden alle vorige koppelingen verworpen. In feite wordt de repeater gereset op de fabrieksinstellingen.

### Storings- en sabotagebeveiliging

De repeater bewaakt continu storings- en sabotagetoestanden en meldt alle gebeurtenissen aan de centrale. Het volgende wordt bewaakt:

- **Sabotagecontact:**  
Het sabotagecontact van de repeater wordt continu bewaakt.
- **Voedings- en batterijspanning:**  
De repeater bewaakt de voedings- en batterijspanning onder belasting en meldt storingen aan de centrale.
- **Supervisie**  
De repeater zendt continu supervisiemeldingen naar de centrale.
- **Jamming / Interferentie:**  
De repeater bewaakt pogingen tot interferentie van het draadloze signaal. Wordt jamming herkend, wordt aan de centrale het bericht "Jamming, resp. interferentie" gezonden.

## Onderhoud



Gevaar

Controleer voordat u het deksel van de RF-repeater opent of de centrale zich in de installateurmodus bevindt. Dit voorkomt het afgaan van sabotagealarmen.

Test bij het routinematige onderhoud of de RF-repeater goed functioneert.

Controleer de sabotagecontacten.

Controleer of er tekenen zijn van binnengedrongen insecten en maak het apparaat indien nodig schoon.

Vervang de batterijen om de twee jaar of als de centrale "Lege batterij RF-repeater" aangeeft. Het batterijtype dat u als vervanging kunt gebruiken vindt u onder **Technische gegevens**.



Opmerking



Batterijen en het toestel zelf moeten conform de WEEE-richtlijn en de geldende lokale en nationale voorschriften worden afgevoerd.



Opmerking

Wacht na het uitnemen van de lege batterijen 30 seconden, voordat u de nieuwe batterijen plaatst.



### Aanwijzing:

Zo vervangt u de batterijen:

- zet de centrale in de Installateur Modus.
- Open de kleppen voor de dekselschroeven (zie afb. 1). Draai de schroeven los en open het deksel.
- Onderbreek de 12V-voeding
- Neem de batterijen eruit.
- Wacht 30 seconden, voordat u de nieuwe batterijen plaatst.
- Sluit de 12V-voeding weer aan.
- Sluit het deksel, draai de dekselschroeven vast en sluit de kapjes van de schroeven.
- Test het systeem.

### Garantie



#### Opmerking

- ABUS-producten zijn met de grootst mogelijk zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest.
- De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de module naar keuze van de garantiegever gerepareerd of vervangen.
- De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode van 2 jaar. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten.
- ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld, onjuiste bediening), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding.
- Bij het indienen van een garantieclaim moet bij het product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van het gebrek worden gevoegd.
- Als u gebreken aan de draadloze buitensirene vaststelt, die bij de aankoop reeds aanwezig waren, wendt u zich binnen de eerste twee jaar direct aan uw verkoper.

### Afdanken



Voer het apparaat af zoals beschreven in de EU-richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bij vragen wendt u zich tot de voor de afvoer bevoegde gemeentelijke dienst.

■ Informatie over verzamelpunten voor afgedankte apparatuur krijgt u bij de gemeente, regionale afvalbedrijven of bij uw verkoper.

### Conformiteitsverklaring

Hiermee verklaart ABUS Security-Center, dat het draadloze installatietype FUMO50010 voldoet aan de RED-richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [www.abus.com](http://www.abus.com) > Artikelen zoeken > FUMO50010 > Downloads

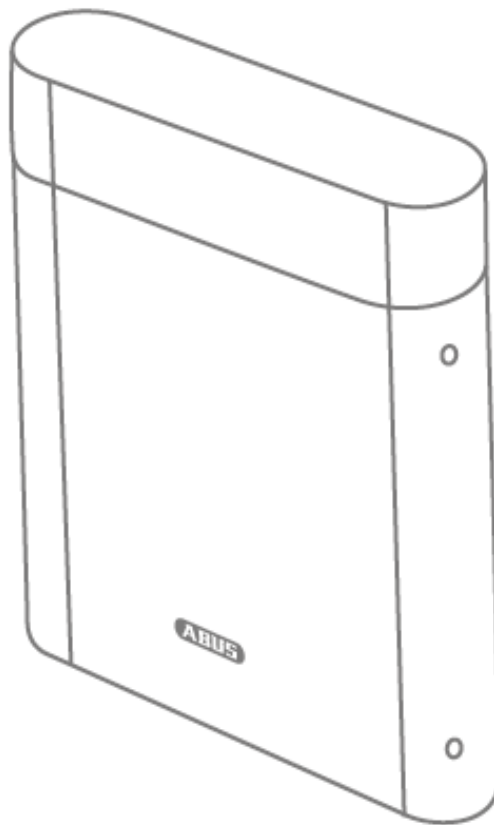
De conformiteitsverklaring kunt u ook aanvragen via het onderstaande adres:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
DUITSLAND



FUMO50010

## Trådløs Secvest-repeater



DE

### Secvest Funk-Repeater

Installations- und Bedienungsanleitung

EN

### Secvest Wireless Repeater

Installation instructions and user manual

FR

### Répéteur sans fil Secvest

Instructions d'installation et d'utilisation

NL

### Draadloze Secvest-repeater

Installatie- en gebruikershandleiding

DK

### Trådløs Secvest-repeater

Installations- og betjeningsvejledning

IT

### Ripetitore wireless Secvest

Istruzioni per l'installazione e per l'uso



Softwareversion 1.03.02

Version 1.3

## Indholdsfortegnelse

<b>Indholdsfortegnelse</b> .....	<b>74</b>
<b>Introduktion</b> .....	<b>75</b>
Bemærkninger vedr. betjeningsvejledningen.....	75
Korrekt anvendelse .....	75
Begrænsning af ansvar.....	75
<b>Sikkerhedsanvisninger</b> .....	<b>76</b>
Symbolforklaring .....	76
Emballage .....	76
Batterihenvisninger .....	76
<b>Indhold i kassen</b> .....	<b>77</b>
<b>Tekniske data</b> .....	<b>77</b>
<b>Funktionsprincip og funktioner</b> .....	<b>79</b>
Generelt .....	79
Vigtigste egenskaber .....	79
Beskrivelse af udstyret.....	80
Kompatibelt udstyr .....	81
<b>Montering</b> .....	<b>82</b>
<b>Funktioner og visninger</b> .....	<b>87</b>
Sådan fungerer LED'erne .....	87
Fabriksindstilling .....	87
Fejl- og sabotageovervågning .....	88
<b>Vedligeholdelse</b> .....	<b>89</b>
<b>Garanti</b> .....	<b>90</b>
<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>90</b>
<b>Overensstemmelseserklæring</b> .....	<b>90</b>

## Introduktion

### Bemærkninger vedr. betjeningsvejledningen

Kære kunde

Tak, fordi du har valgt at købe dette produkt. Dette apparat er et produkt, som er bygget iht. den nyeste tekniske udvikling.

Denne vejledning indeholder vigtige henvisninger til idriftsættelse og håndtering. Overhold instruktionerne og henvisningerne i denne vejledning for at opnå en sikker drift. Opbevar denne vejledning til senere brug. Denne vejledning hører til udstyret. Hvis du ønsker at give udstyret videre til tredjepart, skal du huske også at udlevere denne vejledning.

### Korrekt anvendelse

Brug kun udstyret til det formål, som det er blevet bygget og udviklet til! Enhver anden anvendelse anses for at være ukorrekt. Produktet opfylder kravene i de gældende europæiske og nationale direktiver. Repeateren understøttes fra og med softwareversion 2.01.08 på alarmcentralen.

Overensstemmelsen er dokumenteret, og de pågældende erklæringer og dokumenter befinder sig hos producenten.

For at kunne bibeholde denne tilstand og sikre en ufarlig drift skal du som bruger følge denne betjeningsvejledning! Har du spørgsmål, bedes du henvende dig til din forhandler. Generelle yderligere oplysninger og henvisninger vedr. produktsupport findes på [www.abus.com](http://www.abus.com) på den generelle side eller for forhandlere og installatører i partnerportalen.



Bemærk

Overhold anvisningerne og henvisningerne i denne vejledning! Hvis du ikke overholder denne vejledning, bortfalder dit garantikrav! Vi påtager os intet ansvar for følgeskader!

Produktet må ikke ændres eller ombygges.

Overhold de lokale lovmæssige bestemmelser. I nogle europæiske lande er det forbudt at bruge repeaterer udendørs, eller den maksimale varighed for alarmerne er begrænset. Du kan forhøre dig om dette hos de lokale myndigheder.



Fare

Inden du starter installations- og vedligeholdelsesarbejdet, skal du sætte alarmcentralen i programmeringsmodus. I programmeringsmodus forhindres det, at alarmer aktiveres, når repeaterens dæksel åbnes.

### Begrænsning af ansvar



Vi har bestræbt os på at sikre, at indholdet i denne vejledning er korrekt. Hverken forfatteren eller ABUS Security-Center GmbH & Co. KG har dog ansvar for tab eller skader, der skyldes forkert installation og betjening, ukorrekt brug eller manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og advarslerne. Vi påtager os intet ansvar for følgeskader. Produktet må ikke ændres eller ombygges. Hvis du ikke overholder disse henvisninger, bortfalder dit garantikrav. Der tages forbehold for tekniske ændringer.

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 08/2018

### Sikkerhedsanvisninger

#### Symbolforklaring

Der anvendes følgende symboler i vejledningen og på udstyret:

Symbol	Signalord	Betydning
	<b>Fare</b>	Advarsel mod fare for kvæstelser eller for dit helbred.
	<b>Fare</b>	Advarsel mod fare for kvæstelser eller for dit helbred som følge af elektrisk spænding.
	<b>Vigtigt</b>	Advarsler om mulige skader på udstyret/tilbehøret.
	<b>Bemærk</b>	Bemærkninger om vigtige informationer.
		EU-direktivet WEEE 2012/19/EU regulerer korrekt tilbagetagelse, behandling og genanvendelse af brugte elektronikapparater. Dette symbol betyder, at med henblik på miljøbeskyttelse skal udstyret efter sin levetid bortskaffes i overensstemmelse med de gældende lovmæssige forskrifter og adskilt fra husholdningsaffald og erhvervsaffald. Bortskaffelsen af det brugte udstyr kan foretages på de respektive officielle indsamlingssteder. Følg de lokale forskrifter, når materialerne bortskaffes. Flere detaljer om tilbagetagelsen (også for lande uden for EU) får du hos dine lokale myndigheder. Ved hjælp af separat indsamling og genanvendelse skånes de naturlige ressourcer, og det sikres, at alle bestemmelser vedrørende beskyttelse af sundhed og miljø overholdes ved genanvendelse af produktet.

### Emballage



Fare

Sørg for at holde emballage og smådele væk fra børn – fare for kvælning!

Inden anvendelsen af udstyret skal al emballage fjernes.

### Batterihenvisninger



Fare



Fare

Udstyret forsynes med jævnspænding via batterier. For at garantere en lang levetid og undgå brande og kvæstelser skal du overholde følgende henvisninger:

- Batteriet må ikke bortskaffes med husholdningsaffaldet
- Batteriet må ikke udsættes direkte for en varmekilde eller sollys og må ikke opbevares på et sted med meget høj temperatur.
- Batteriet må ikke brændes.
- Batteriet må ikke komme i berøring med vand.
- Batteriet må ikke skilles ad, stikkes i eller beskadiges.
- Batterikontakterne må ikke kortsluttes.

- Batteriet skal opbevares utilgængeligt for små børn.
- Batteriet er ikke genopladeligt.

## Indhold i kassen

- 1x trådløs Secvest-repeater
- 2x batterier type AA
- Monteringsmateriale
- Kvikguide
- 1 jumper (medfølger til senere funktioner, i øjeblikket ingen funktion)

## Tekniske data

Produktnavn	Trådløs Secvest-repeater
Artikelnummer	FUMO50010
Miljøklasse	II (EN 50131-1 + A1:2009 §7)
Beskyttelsesklasse, IP beskyttelsesklasse	IP34 (indendørs, i monteret tilstand) IP=International Protection eller Ingress Protection (beskyttelse mod indtrængende personer) 3 = værktøjer 4 = vandstænk
Driftstemperatur	-10°C til 40°C
Luftfugtighed, maks.	gennemsnitlig relativ fugtighed ca. 75 %, ikke-duggende
Husmateriale	PC/ABS
Mål (bxhxd)	130 x 155 x 42 mm
Vægt	0,223 kg (uden batterier) 0,274 kg med batterier 2x ca. 26 g batterier alene
Sikkerhedsgrad	Grad 2 (EN 50131-1 + A1:2009 §6)
Sabotagesikkerhed (registrering/beskyttelse)	Type B (EN50131-3 §8.7)
Displays	3 status-LED'er til S/W-version og signalstyrke
Tilslutninger	12 V DC IN Skrueterminal USB USB female connector, type B, Mini, USB 2.0
Type af strømforsyning	Type B (50131-1 §9 og 50131-6 §4.1) ved ekstern spændingsforsyning via strømforsyning og isatte batterier til nødstrømsforsyning

## Tekniske data

	Spændingsforsyningen er i overensstemmelse med EN50131-1:2006+A1:2009 9.2 og EN50131-6 ved korrekt installation i forbindelse med Secvest FUAA50xxx.		
Strømforbrug / energiforbrug		TX	RX
	3 V-batteri	50 mA	40 mA
	5 V USB	48 mA	38 mA
	12 V DC	22 mA	17 mA
	13,8 V DC	20 mA	15 mA
Driftsspænding	6-15 V DC, 12V nominal		
Batteritype	2 x AA alkaliske batterier Duracell Procell MN1500, Duracell Industrial ID1500, Energizer E91		
Batterilevetid	Den primære strømkilde er 12 V-indgangen. Backup-batterierne leverer en reserve på ca. 24 timer ved strømsvigt.		
Batteriernes under-spændings-tærskelværdi	2,7V Fejl "Tomt batteri" ved <2,7 V		
Spændingsovervågning	<p>I drift med ekstern spændingsforsyning udløses en fejlmelding til alarmcentralen, så snart denne svigter. Repeateren forsynes da automatisk med spænding fra batterierne. Brugeren informeres herom med den tilhørende besked på alarmcentralen. Batteriovervågning sker nu som beskrevet ovenfor.</p> <p>I denne batteridrift uden ekstern spændingsforsyning overvåges også batteriernes spænding. Hvis spændingstærsklen på 2,7 V underskrides, sendes der en fejlmelding til alarmcentralen, og brugeren informeres.</p>		
Driftsfrekvens	868,6625 MHz kortbølge		
Ydelse	maks. 10 mW		
Modtage- og senderækkevidde	maks. 500 m rækkevidde fri luft		
Standarder for indbruds- og overfaldsanlæg	er i overensstemmelse med EN 50131-1:2009, EN50131-3:2009, EN50131-5-3:2005+A1:2008 og EN50131-6 sikkerhedsgrad 2 ved korrekt installation i forbindelse med Secvest FUAA50xxx (kontrolleret af ANPI).		
EU-direktiver	RED: 2014/53/EU EMC: 2014/30/EU RoHS: 2011/65/EU WEEE: 2012/19/EU ErP: 2009/125/EU Lavspænding: 2014/35/EU Generel sikkerhed: 2001/95/EF		

Generelt

Dette produkt skal installeres af en kvalificeret servicetekniker.

## Funktionsprincip og funktioner

### Generelt

Repeateren er en ekstra komponent til brug med Secvest-alarmcentralerne FUAA50xxx. Den bruges til at øge modtage- og senderækkevidden mellem Secvest-alarmcentralen og de trådløse komponenter. Repeateren fungerer med en ekstern spændingsforsyning og har batterier for at undgå strømsvigt. Den er beregnet til vægmontering.

### Vigtigste egenskaber

- Enkel installation
- Overvågning af spændingen
- 500 m rækkevidde fri luft
- Tildelingen af de komponenter, der skal gentages, sker direkte på alarmcentralen eller på WBI
- Kan opdateres via USB-tilslutningen (komende funktion)
- Dæksel samt væg-sabotagekontakt
- Stødafvisende konstruktion af polycarbonat
- Klapdæksel til enkel installation
- Jamming-registrering



#### Bemærk

Følgende komponenter gentages altid, når de befinder sig i repeaterens trådløse rækkevidde:

- Fjernbetjening FUBE5001x
- Alle brugerspecifikke overfaldskomponenter
- Alle brugerspecifikke nødopkaldssendere (lægehjælp, pleje)

Alarmcentralen gentages til følgende formål:

- Udsendelse af informationer fra alarmcentralen (i kommunikationen til den trådløse fjernbetjening)
- Infomodul
- RF-outputs
- Udendørs og indendørs sirener kommandoer.

### Beskrivelse af udstyret

#### Batteriefach

Battery operation • Compartiment de la pile •  
Batterijvak • Batterirum • Vano batterie

#### LED's

LEDs • LED • LEDs •  
LED'er • LED

#### USB-Anschluss

USB port • Port USB • USB-aansluiting •  
USB-tilslutning • Porta USB

#### Taste C\*

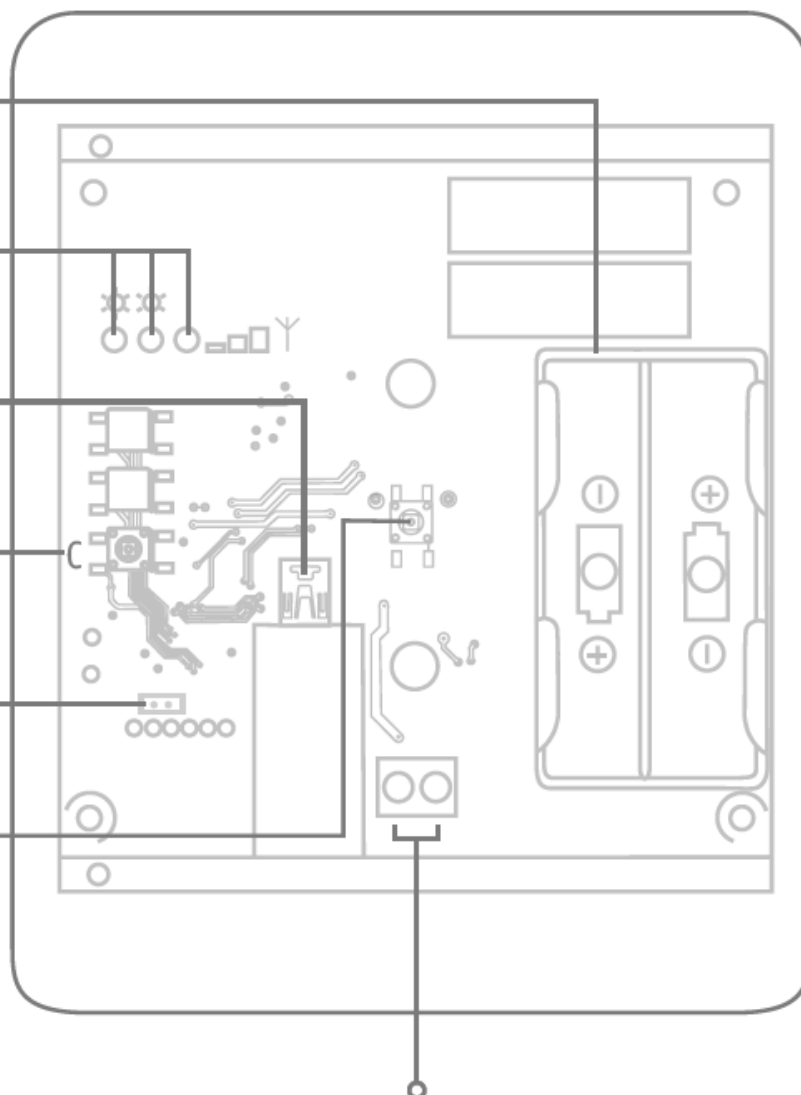
Button C • Knop C • Touche C •  
Knap C • Tasto C

#### Steckbrücke

Jumper • cavalier • trui •  
jumper • jumper

#### Sabotageschalter

Tamper switch • Interrupteur anti-sabotage •  
Sabotageschakelaar • Sabotageafbryder •  
Interruttore manomissione



#### Anschluss für Spannungsversorgung

Connection for power supply • Raccordement pour alimentation  
électrique • Aansluiting voor voeding • Tilslutning til Spændings-  
forsyning • Collegamento per tensione di alimentazione

Illustration 21

\* Knap C og jumper i øjeblikket uden funktion



Important

For the repeater functionality, the jumper must **not** be plugged into **both** contacts.



### Kompatibelt udstyr

- FUAA50xxx
- Trådløst sortiment samlet til ovennævnte alarmcentral



Fare

Den trådløse Secvest-udendørssirene FUSG50100 kan **ikke** gentages.  
Universalmodulet FUMO50020 kan heller ikke gentages.

### Montering

#### Trin 1: Valg af monteringssted til repeateren

Vælg et monteringssted, der:

- ligger inden for alarmcentralens trådløse rækkevidde (maks. 500 m i fri luft)
- ligger inden for den trådløse rækkevidde for de komponenter, der skal gentages (maks. 500 m i fri luft)



#### Bemærk

- Før du begynder installationen, skal du finde et egnet installationssted til repeateren evt. ved hjælp af den trådløse testboks.
- Signalerne kan blive fejlforklaret på grund af u hensigtsmæssigt eller fejlagtigt installationsarbejde. Følgerne kan eksempelvis være fejllarmer. Omkostningerne i forbindelse med eventuelle udrykninger fra redningsmandskab som f.eks.: brandvæsen eller politi skal betales af anlæggets ejer.

For at sikre en fejlfri drift må repeateren IKKE placeres:

- i en afstand under 1 m fra store metalkonstruktioner som metaldøre eller -rammer, vandtanke, køleskabe eller biler
- i en afstand under 1 m fra husets elektriske system, strømfordelere eller metalrør
- inde i metalhuse
- tæt på hovedstrømforsyningen, tæt på vand- eller gasledninger.
- i nærheden af højspændingsapparater eller elektroniske apparater som computere, kopimaskiner eller andre trådløse apparater

#### Trin 2: Åbning af repeaterens dæksel

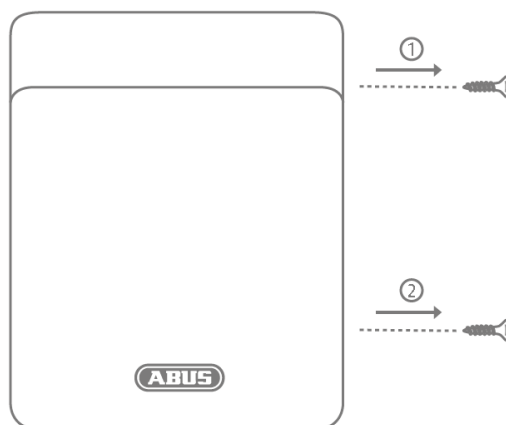




Illustration 22

- Åbn de to afdækninger til dækslets to holdeskruer
- Løsn skruerne, og åbn dækslet (illustration 2)

#### Trin 3: Montering af repeateren på væggen

<p> Bemærk</p>	<p>Som vægafrivningskontakt bruges et formstykke i bagpanelets udsparring (punkt 4, illustration 3). Dette formstykke fastgøres på væggen med en skrue. Hvis dette ikke sker, er sabotageregistreringen for væggen dermed deaktiveret.</p>
<p> Fare</p>	<p>Hvis formstykket ikke fastgøres, mister repeateren sin godkendelse til sikkerhedsgrad 2.</p>

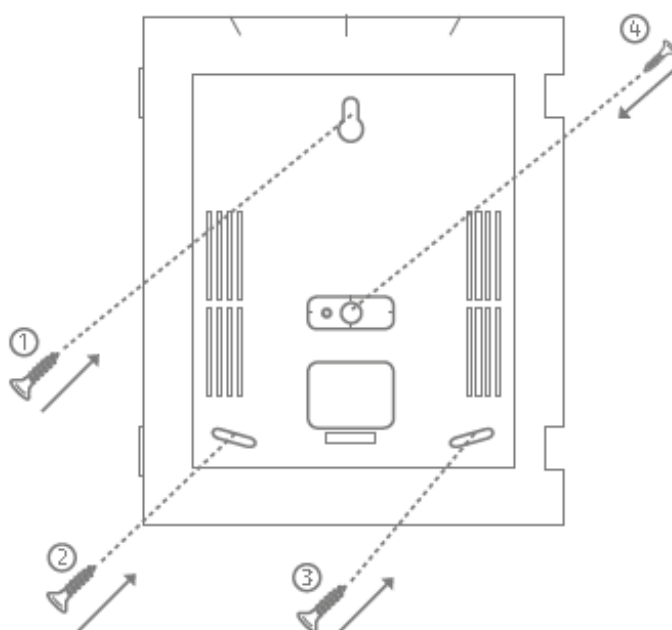


Illustration 23

- Placer repeateren på væggen, og juster den lodret. Marker de tre fastgørelsespunkter.
- Bor hullerne i væggen svarende til dyvlens diameter. Sæt de medfølgende dyvler ind i hullerne.
- Sæt de medfølgende skruer gennem repeaterens fastgørelseshuller. Drej skruerne ind i dyvlerne. Du skal ikke stramme skruerne endnu. Justér atter RF repeateren lodret. Stram skruerne nu.

### Trin 4: Tænd repeateren, og tag den i drift

#### Trin 4a: Spændingsforsyning

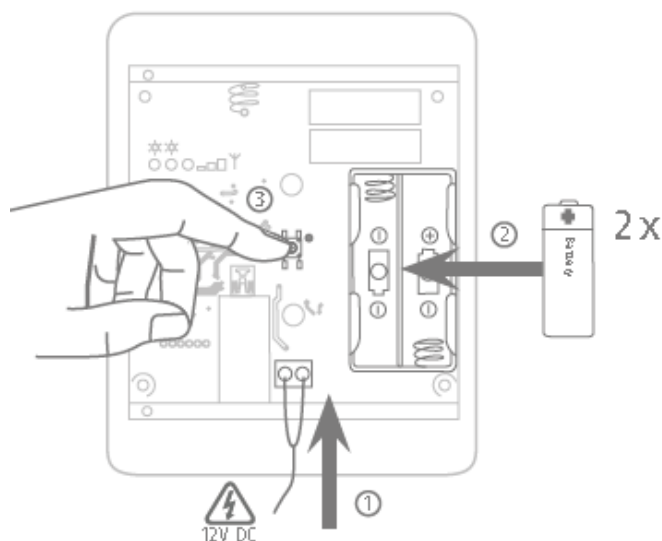


Illustration 24

- Læg batterierne ind i holderen, så polerne vender korrekt.
- Tilslut batterierne
- Slut den passende strømforsyning til, og sæt strømforsyningen ind i stikdåsen.



Bemærk

Til idrifttagning og drift af repeateren skal batteri og strømforsyning nødvendigvis være tilsluttet.



Vigtigt

Læg ledningerne ind i de dertil beregnede føringer. Ellers kan ledningerne blive klempt

#### Trin 4b: Indlæring af repeateren i alarmcentralen

- Tænd for alarmcentralen, hvis det ikke allerede er sket.
- Placer repeateren ved siden af alarmcentralen eller inden for rækkevidde af den alarmcentral, som den kommunikerer med.
- Vælg:  
**Programmeringsmodus -> Komponenter -> RF repeater -> Tilføj/fjern -> RF repeater X**
  - Du får visningen "Aktiver repeaterens sabotagekontakt". Tryk på sabotageknappen (se billede 1)
  - Repeateren sender derefter et indlæringssignal til alarmcentralen. Alarmcentralen registrer repeateren. Hvis indlæringssignalet er modtaget af det trådløse alarmanlæg, udsender det en dobbelttone. Meddelelsen "RF repeater tilføjet" og den modtagne signalstyrke vises.
  - Bekræft, at indlæringen er udført på alarmcentralen.

### Trin 4c: Luk huset

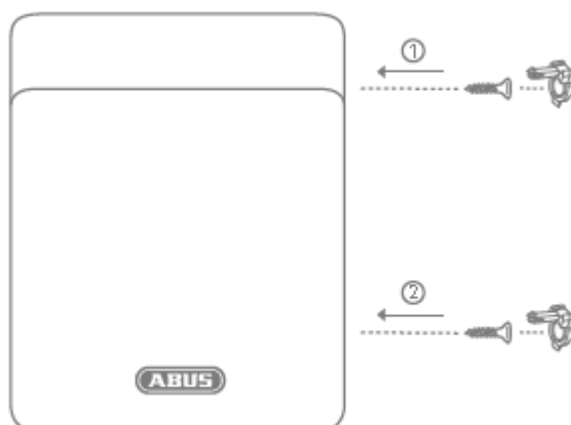


Illustration 25

- Luk dækslet, stram holdeskruerne til dækslet, og luk skruernes afdækninger.

### Trin 5: Tildeling af komponenterne

- Vælg:  
**Programmeringsmodus -> Komponenter -> RF repeater -> Rediger -> RF repeater X**
- Vælg den ønskede repeater fra listen over indlærte repeatere. Her kan du vælge eller fravælge dine ønskede følere, der skal gentages, i de pågældende følergrupper. Detaljer fremgår af vejledningen til alarmcentralen eller den trådløse udvidelse. Desuden kan du ændre navnet på repeateren efter valg af den pågældende undermenu.



Bemærk

Når en komponent er blevet slettet fra alarmcentralen, er den også automatisk fjernet fra repeateren.

### Trin 6: Test af systemet

- Foretag en komplet test af systemet.

#### Signalstyrke

- Signalstyrke repeater på alarmcentralen  
**Programmeringsmodus -> Test -> Signalstyrker -> RF repeater**
- Signalstyrke alarmcentral og komponenter på repeater  
**Programmeringsmodus -> Test -> Signalstyrker -> RF repeater komponenter**
- Vælg den relevante repeater. Der vises en liste over alle mulige komponenter. Efter valget kan du se signalstyrkerne for repeaterens enkelte komponenter.
  - Repeat central
  - Repeat føler
  - Repeat trådløse betjeningsenheder
  - Repeat udendørssirener
  - Repeat indendørs signalgiver
  - Repeat dørlåse
- Detaljer fremgår af den relevante vejledning til alarmcentralen eller den trådløse udvidelse.
- Signalstyrken for komponenterne på alarmcentralen  
**Programmeringsmodus -> Test -> Signalstyrker**
- Vælg den ønskede komponent. Du ser 2 spalter ved komponenter, der gentages. Højre spalte er det originale signal fra komponenten til alarmcentralen. Venstre spalte er den gentagne signalstyrke fra repeateren til alarmcentralen. Detaljer fremgår af den relevante vejledning til alarmcentralen eller den trådløse udvidelse.
- Afslut programmeringsmodus på alarmcentralen. Systemet er nu parat.

## Funktioner og visninger

### Button C and jumper

Currently without function.



Important

For the repeater functionality, the jumper must **not** be plugged into **both** contacts.

## Sådan fungerer LED'erne

### Visning af software-versionen

Lige når spændingen er tilsluttet, vises RF repeaterens softwareversion via LED'erne.



Sabotageknappen skal være åbnet.

Bemærk

- Den venstre røde LED signalerer den sekundære softwareversion.
- Den højre grønne LED signalerer den sekundære softwareversion
- Den midterste gule LED signalerer varianten.

*Eksempel:*

*1x blink venstre røde LED*

*3x blink højre grønne LED*

*2x blink mellemste gule LED*

*SW-version "1.3.2"*

### Visning af signalstyrken

Når alarmcentralen er indlært, signalerer LED'erne signalstyrken mellem alarmcentral og repeater.

Under driften tester de signalstyrken ved, at alarmcentralen sender en meddelelse. For at gøre dette skal en trådløs udgang til- og frakobles. Sabotageknappen skal være åbnet.

- Rød: dårlig signalstyrke
- Rød og gul: mellemgod signalstyrke
- Rød, gul og grøn: god signalstyrke



Bemærk

For at teste signalstyrken under driften skal du sætte alarmcentralen i programmeringsmodus. På den måde udløses der ingen sabotagealarm ved åbning af repeateren.

## Fabriksindstilling

Når repeateren igen indlæres i alarmcentralen, kasserer den alle tidligere forbindelser. Repeateren får dermed fabriksindstillinger.

### Fejl- og sabotageovervågning

Repeateren overvåger kontinuerligt fejl- og sabotagetilstande og melder alle hændelser til alarmcentralen. Følgende overvåges:

- Sabotagekontakt:  
Repeaterens sabotagekontakt overvåges kontinuerligt.
- Forsynings- og batterispænding:  
Repeateren overvåger forsynings- og batterispænding under belastningsforhold og melder fejl til alarmcentralen.
- Supervision  
Repeateren sender kontinuerligt supervisions-meldinger til alarmcentralen
- Jamming / interferens:  
Repeateren overvåger forsøg på interferens på det trådløse signal. Hvis jamming registreres, sendes beskeden "Jamming eller interferens" til alarmcentralen.



## Vedligeholdelse



Fare

Inden du åbner RF repeaterens dæksel, skal du kontrollere, at alarmcentralen er i programmeringsmodus. Dette hindrer, at sabotagealarmen udløses.

Test ved den rutinemæssige vedligeholdelse, at RF repeateren fungerer ordentligt.

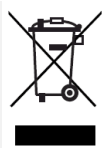
Kontrollér sabotagekontakterne.

Kontrollér for tegn på indtrængende insekter, og rengør udstyret ved behov.

Udskift batterierne hvert andet år, eller når alarmcentralen viser "Tomt batteri RF repeater". Den batteritype, der skal bruges som erstatning, findes i de **Tekniske data**.



Bemærk



Batterier og udstyr skal bortskaffes iht. WEEE-direktivet og de gældende lokale og nationale bestemmelser.



Bemærk

Når du har taget de gamle batterier ud, skal du vente 30 sekunder, inden du sætter de nye i.



### Bemærk:

Sådan udskifter du batterierne:

- Sæt alarmcentralen i programmeringsmodus.
- Åbn afdækningerne til dækslets holdeskruer (se fig. 1), løsn skruerne, og åbn dækslet.
- Afbryd 12 V-strømforsyningen
- Tag batterierne ud.
- Vent 30 sekunder, inden du sætter de nye batterier i.
- Genetabler 12 V-strømforsyningen
- Luk dækslet, stram holdeskruerne til dækslet, og luk skruernes afdækninger.
- Test systemet.

### Garanti



#### Bemærk

- ABUS-produkter er udviklet og produceret med største grundighed og kontrolleret efter gældende forskrifter.
- Garantien omfatter udelukkende mangler, som skyldes materiale- eller produktionsfejl på salgstidspunktet. Hvis der kan dokumenteres en materiale- eller produktionsfejl, reparerer eller erstattes modulet efter garantiyderens skøn.
- Garantien ophører i disse tilfælde med udløbet af den oprindelige garantiperiode på 2 år. Der kan ikke stilles yderligere krav.
- ABUS hæfter ikke for mangler eller skader, som er opstået som følge af udefrakommende påvirkninger (f.eks. transport, vold, fejlbetjening), ukorrekt anvendelse, normalt slid eller manglende overholdelse af denne vejledning.
- I tilfælde af garantikrav skal den originale kvittering med salgsdato og en kort skriftlig fejlbeskrivelse vedlægges det pågældende defekte produkt.
- Hvis den trådløse udendørs sirene har en fejl, som var til stede allerede før købet, skal du henvende dig direkte til forhandleren inden for de første to år.

### Bortskaffelse



Bortskaf udstyret iht. EU-direktiv 2012/19/EU om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr – WEEE (Waste from Electrical and Electronic Equipment). Hvis du har spørgsmål, bedes du henvende dig til de kommunale myndigheder, der er ansvarlige for bortskaffelse. Du kan få oplysninger om indsamlingssteder til dine gamle apparater hos f.eks. de lokale myndigheder, de lokale genbrugsstationer eller hos din forhandler.

### Overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer ABUS Security-Center, at radioudstyrstypen FUMO50010 er i overensstemmelse med RED-direktivet 2014/53/EU. Den fulde tekst fra EU-overensstemmelseserklæringen findes på følgende internetadresse: [www.abus.com](http://www.abus.com) > Artikelsøgning > FUMO50010 > Downloads

Overensstemmelseserklæringen kan også rekvireres på følgende adresse:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG

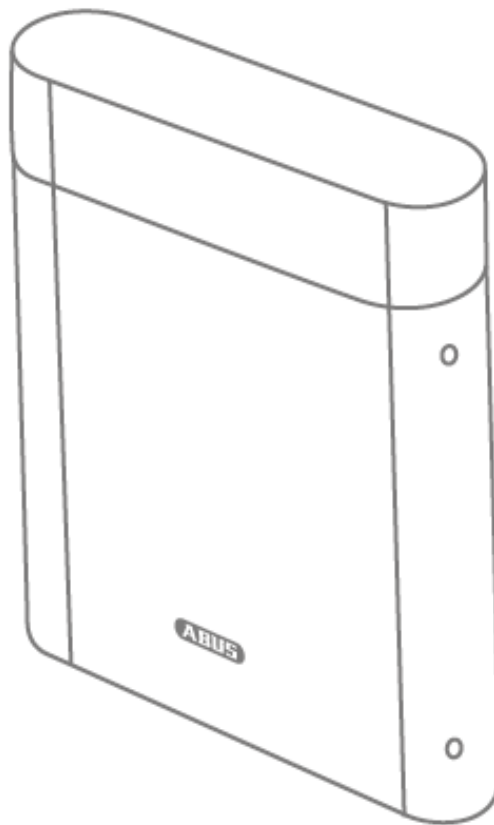
Linker Kreuthweg 5

86444 Affing

TYSKLAND

**FUMO50010**

**Ripetitore wireless Secvest**



**DE**

**Secvest Funk-Repeater**

Installations- und Bedienungsanleitung

**EN**

**Secvest Wireless Repeater**

Installation instructions and user manual

**FR**

**Répéteur sans fil Secvest**

Instructions d'installation et d'utilisation

**NL**

**Draadloze Secvest-repeater**

Installatie- en gebruikershandleiding

**DK**

**Trådløs Secvest-repeater**

Installations- og betjeningsvejledning

**IT**

**Ripetitore wireless Secvest**

Istruzioni per l'installazione e per l'uso



Versione software 1.03.02

Versione 1.3

<b>Indice</b> .....	<b>92</b>
<b>Introduzione</b> .....	<b>93</b>
Avvertenze sulle istruzioni per l'uso.....	93
Conformità d'uso.....	93
Limitazione della responsabilità.....	93
<b>Avvertenze sulla sicurezza</b> .....	<b>94</b>
Spiegazione dei simboli .....	94
Imballaggio.....	94
Avvertenze sulla batteria.....	94
<b>Dotazione</b> .....	<b>95</b>
<b>Dati tecnici</b> .....	<b>95</b>
<b>Principio di funzionamento e caratteristiche</b> .....	<b>97</b>
Informazioni generali.....	97
Caratteristiche principali.....	97
Descrizione dell'apparecchio .....	98
Apparecchiatura compatibile.....	99
<b>Montaggio</b> .....	<b>100</b>
<b>Funzioni e indicazioni</b> .....	<b>105</b>
Funzione dei LED .....	105
Impostazione di fabbrica.....	105
Controllo guasti e antimanomissione.....	106
<b>Garanzia</b> .....	<b>108</b>
<b>Smaltimento</b> .....	<b>108</b>
<b>Dichiarazione di conformità</b> .....	<b>108</b>

## Introduzione

### Avvertenze sulle istruzioni per l'uso

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato questo prodotto. Questo apparecchio è stato fabbricato secondo gli attuali standard della tecnica.

Queste istruzioni contengono avvertenze importanti per la messa in funzione e l'utilizzo. Osservare le indicazioni e avvertenze fornite nelle presenti istruzioni per garantire un funzionamento in piena sicurezza. La preghiamo di conservare le presenti istruzioni in vista di una consultazione futura. Le istruzioni sono parte integrante dell'apparecchio. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche le relative istruzioni.

### Conformità d'uso

Utilizzare questo apparecchio esclusivamente per lo scopo per il quale è stato progettato e realizzato! Qualsiasi altro impiego è considerato non conforme. Questo prodotto rispetta i requisiti richiesti dalle direttive europee e nazionali in vigore. Il ripetitore è supportato a partire dalla versione software 2.01.08 della centrale.

La sua conformità è stata comprovata, mentre le dichiarazioni e la relativa documentazione sono depositate presso il produttore.

Al fine di preservare tale stato e garantire un funzionamento sicuro, l'utente è tenuto a osservare le presenti istruzioni per l'uso. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato. Informazioni generali e dettagli relativi all'assistenza sui prodotti sono disponibili su [www.abus.com](http://www.abus.com) nella home page oppure nel portale per partner per i rivenditori e gli installatori.



Nota

Osservare le indicazioni e le avvertenze fornite nelle presenti istruzioni. La mancata osservanza di tali istruzioni comporta l'annullamento della garanzia. È esclusa la responsabilità per danni indiretti.

Il prodotto nella sua interezza non deve essere modificato o trasformato.

Vi preghiamo di rispettare le disposizioni di legge vigenti. In alcuni paesi europei è vietato l'utilizzo di ripetitori negli ambienti esterni o la durata massima dell'allarme è limitata. Informatevi presso le autorità locali.



Pericolo

Prima di iniziare i lavori di installazione e manutenzione mettere la centrale in modalità Installatore. Nella modalità Installatore si evita che si attivi l'allarme quando il coperchio del ripetitore viene aperto.

### Limitazione della responsabilità

È stato fatto tutto il possibile per garantire la correttezza del contenuto di queste istruzioni. In ogni caso, il redattore e ABUS Security-Center GmbH & Co. KG declinano qualsiasi responsabilità per eventuali perdite o danni dovuti a un'installazione errata, ad un uso improprio o alla mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze sulla sicurezza. È esclusa la responsabilità per danni indiretti. Il prodotto nella sua interezza non deve essere modificato o trasformato. La mancata osservanza delle avvertenze comporta l'annullamento della garanzia. Ci si riserva il diritto di apportare modifiche tecniche.





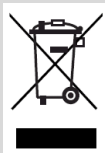
## Avvertenze sulla sicurezza

© ABUS Security-Center GmbH & Co. KG, 08/2018

### Avvertenze sulla sicurezza

#### Spiegazione dei simboli

Nelle istruzioni e nell'apparecchio vengono impiegati i seguenti simboli:

Simbolo	Parola chiave	Significato
	<b>Pericolo</b>	Avvertenza su pericolo di lesioni o rischi per la salute.
	<b>Pericolo</b>	Avvertenza sul pericolo di lesioni o rischi per la propria salute dovuti alla tensione elettrica.
	<b>Importante</b>	Avvertenza di sicurezza su possibili danni all'apparecchio/agli accessori.
	<b>Nota</b>	Nota su informazioni importanti.
		La direttiva europea RAEE 2012/19/UE disciplina la regolare raccolta, il trattamento e il riciclaggio di apparecchiature elettroniche usate. Questo simbolo significa che, ai fini della tutela ambientale, il dispositivo deve essere smaltito al termine della sua vita utile conformemente alle prescrizioni di legge in vigore e separatamente dai rifiuti domestici e aziendali. Lo smaltimento del vecchio apparecchio può avvenire nei relativi centri di raccolta ufficiali del proprio Paese. Attenersi alle disposizioni vigenti sul posto per lo smaltimento dei materiali. Per ulteriori informazioni sulla raccolta (anche per i Paesi extracomunitari), rivolgersi alle proprie autorità amministrative. La raccolta separata e il riciclaggio aiutano a preservare le risorse naturali, garantendo l'osservanza di tutte le disposizioni sulla tutela della salute e dell'ambiente in fase di riciclaggio del prodotto.

### Imballaggio



Pericolo

Pericolo di soffocamento: tenere i materiali di imballaggio e i pezzi di piccole dimensioni fuori dalla portata dei bambini!

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima di utilizzare l'apparecchio.

### Avvertenze sulla batteria



Pericolo



Pericolo

L'apparecchio viene alimentato tramite batterie con tensione continua. Al fine di garantire una lunga durata utile ed evitare incendi e lesioni, osservare le seguenti avvertenze:

- Non smaltire la batteria insieme ai rifiuti domestici.
- La batteria non va esposta direttamente a fonti di calore o a raggi solari e neppure conservata in luoghi che presentano temperature troppo elevate.
- La batteria non deve essere bruciata.

- La batteria non deve entrare in contatto con l'acqua.
- La batteria non deve essere smontata, forata o danneggiata.
- I contatti delle batterie non devono essere cortocircuitati.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- La batteria non è ricaricabile.

## Dotazione

- 1x Ripetitore wireless Secvest
- 2x batterie tipo AA
- Materiale di montaggio
- Quick Guide
- 1 ponticello (incluso per le funzioni successive, attualmente nessuna funzione)

## Dati tecnici

Nome del prodotto	Ripetitore wireless Secvest
Codice articolo	FUMO50010
Classe ecologica	II (EN 50131-1 + A1:2009 §7)
Classe di protezione, classe di protezione IP	IP34 (ambienti interni, da montato) IP = International Protection o Protezione Ingresso (protezione contro infiltrazioni) 3 = attrezzi 4 = protetto da spruzzi
Temperatura di esercizio	da -10°C a 40°C
Umidità dell'aria max.	Umidità media relativa ca. 75%; senza condensa
Materiale alloggiamento	PC/ABS
Dimensione (LxAxP)	130 x 155 x 42 mm
Peso	0,223 kg (senza batterie) 0,274 kg con batterie 2x ca.26 g peso delle batterie
Grado di sicurezza	Grado 2 (EN 50131-1 + A1:2009 §6)
Protezione contro manomissione (rilevamento/protezione)	Tipo B (EN50131-3 §8.7)
Visualizzazioni	3 LED di stato per versione S/W e potenza del segnale
Collegamenti	12 V CC IN Terminale a vite USB

	Connettore femmina USB, tipo B, mini, USB 2.0		
Tipo di alimentazione elettrica	<p>Tipo B (50131-1 §9 e 50131-6 §4.1) con alimentazione di tensione esterna tramite alimentatore e batterie proprie per l'alimentazione elettrica d'emergenza</p> <p>Alimentazione di tensione conforme a EN50131-1:2006+A1:2009 9.2 e EN50131-6 con installazione avvenuta correttamente e in combinazione con Secvest FUA50xxx.</p>		
Consumo di corrente / Consumo energetico		TX	RX
	Batteria 3 V	50 mA	40 mA
	5 V USB	48 mA	38 mA
	12 V CC	22 mA	17 mA
	13,8 V CC	20 mA	15 mA
Tensione di esercizio	6-15 V CC, 12 V nominale		
Tipo di pila	<p>2 x batterie alcaline AA</p> <p>Duracell Procell MN1500, Duracell Industrial ID1500, Energizer E91</p>		
Tempo di carica della batteria	La sorgente di alimentazione primaria è l'entrata 12 V. In caso di calo di tensione le batterie di backup hanno una riserva di ca. 24 ore.		
Valore di soglia di bassa tensione delle batterie	<p>2,7 V</p> <p>Guasto "Batteria scarica" a &lt;2,7 V</p>		
Monitoraggio della tensione	<p>In modalità Funzionamento con alimentazione di tensione esterna, viene visualizzata una segnalazione di errore nella centrale non appena si verifica un guasto nella stessa. Il ripetitore viene quindi alimentato mediante le batterie. La corrispondente notifica nella centrale informa l'utente dell'avvenuto passaggio di alimentazione. Il monitoraggio delle batterie avviene come sopra descritto.</p> <p>In questa modalità di funzionamento a batterie senza alimentazione di tensione esterna viene monitorata anche la tensione delle batterie. Appena si scende sotto la soglia di tensione di 2,7 V, viene inviata una segnalazione di errore alla centrale e l'utente viene informato di conseguenza.</p>		
Frequenza operativa	868,6625 MHz banda stretta		
Potenza	max. 10 mW		
Portata campo e portata del trasmettitore	max. 500 m di portata all'aperto		
Normativa per impianti antieffrazione e sistemi antintrusione	è conforme a EN 50131-1:2009, EN50131-3:2009, EN50131-5-3:2005+A1:2008 e EN50131-6 Grado di sicurezza 2 con installazione avvenuta correttamente e in combinazione con Secvest FUA50xxx (verificato tramite ANPI).		
Direttive UE	RED: 2014/53/EU		



	EMC: 2014/30/UE RoHS: 2011/65/UE RAEE: 2012/19/UE ErP: 2009/125/UE Bassa tensione: 2014/35/UE Sicurezza generale: 2001/95/CE
Informazioni generali	Questo prodotto deve essere installato da un tecnico dell'assistenza qualificato.

### Principio di funzionamento e caratteristiche

#### Informazioni generali

Il ripetitore è un componente supplementare da usare in combinazione con centrali Secvest FUAA50xxx. Serve all'espansione della portata del campo e della portata del trasmettitore tra la centrale Secvest e le componenti senza fili. Il ripetitore viene alimentato con un alimentatore di tensione esterno e dispone di batterie in caso di cali di tensione. Viene previsto per il montaggio a parete.

#### Caratteristiche principali

- Installazione semplice
- Monitoraggio della tensione
- 500 m di portata all'aperto
- L'assegnazione dei componenti che devono essere ripetuti avviene direttamente alla centrale o al WBI
- Può essere aggiornato tramite collegamento USB (la funzione sarà disponibile a breve)
- Contatto manomissione coperchio e parete
- Struttura in policarbonato resistente agli urti
- Coperchio a ribalta per un'installazione facile
- Rilevamento jamming



Nota

I seguenti componenti vengono sempre ripetuti quando si trovano nel campo radio del ricevitore:

- Telecomando FUBE5001x
- Tutti i componenti aggressione per utente specifico
- Tutti i radiotrasmettitori per utente specifico (medico, assistenza)

La centrale viene ripetuta per le seguenti finalità:

- trasmettere informazioni della centrale (nella comunicazione con il telecomando wireless)
- Modulo info
- Output RF
- Comandi sirene interne ed esterne.

### Descrizione dell'apparecchio

#### Batteriefach

Battery operation • Compartiment de la pile •  
Batterijvak • Batterirum • Vano batterie

#### LED's

LEDs • LED • LEDs •  
LED'er • LED

#### USB-Anschluss

USB port • Port USB • USB-aansluiting •  
USB-tilslutning • Porta USB

#### Taste C\*

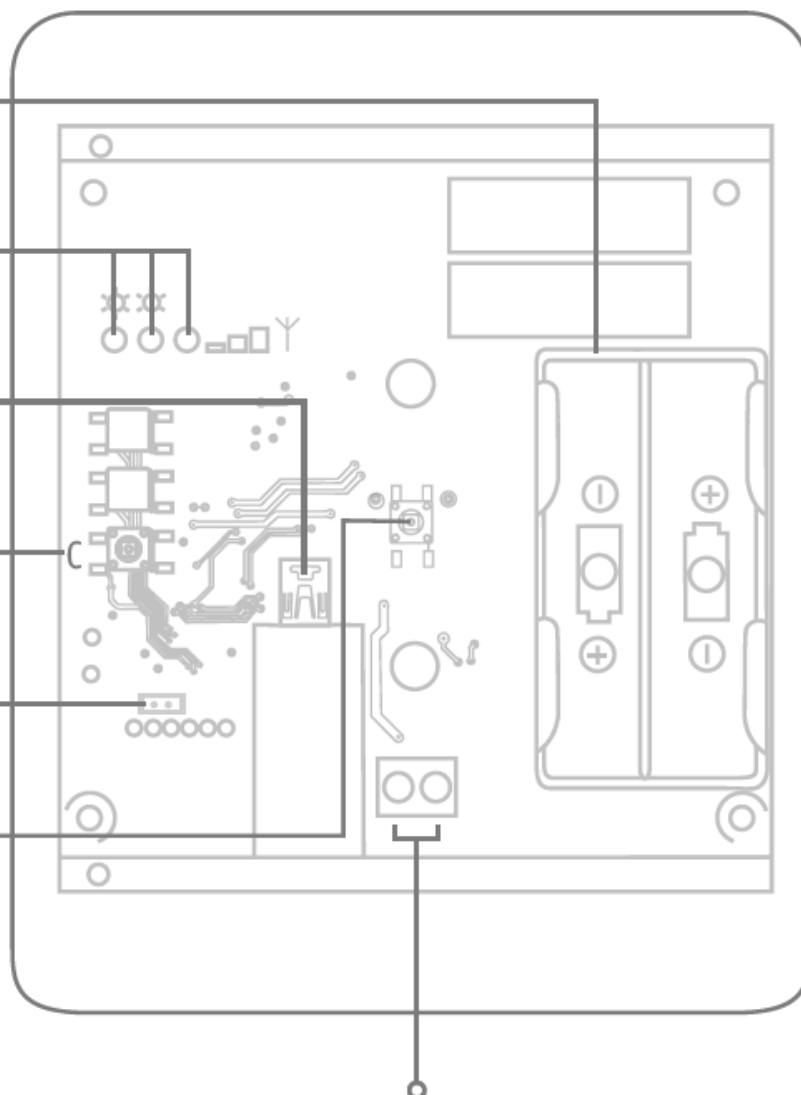
Button C • Knop C • Touche C •  
Knap C • Tasto C

#### Steckbrücke

Jumper • cavalier • trui •  
jumper • jumper

#### Sabotageschalter

Tamper switch • Interrupteur anti-sabotage •  
Sabotageschakelaar • Sabotageafbryder •  
Interruttore manomissione



#### Anschluss für Spannungsversorgung

Connection for power supply • Raccordement pour alimentation  
électrique • Aansluiting voor voeding • Tilslutning til Spændings-  
forsyning • Collegamento per tensione di alimentazione

Figura 26

\* Pulsante C e ponticello attualmente senza funzione



Important

For the repeater functionality, the jumper must **not** be plugged into **both** contacts.

## Apparecchiatura compatibile

- FUAA50xxx
- Gamma wireless totale della centrale sopra indicata



Peri-  
colo

La sirena esterna senza fili Secvest FUSG50100 **non** può essere ripetuta.  
Anche il modulo universale FUMO50020 non si può ripetere.

#### Passaggio 1: Scegliere il luogo di montaggio per il ripetitore

Scegliere un luogo di montaggio che sia:

- all'interno della campo radio della centrale (max. 500 m all'aperto)
- all'interno della campo radio della centrale (max. 500 m all'aperto)



Nota

- Prima di procedere all'installazione, individuare con l'aiuto del box per il test della trasmissione radio un luogo di installazione adatto al ripetitore.
- Lavori di installazione non eseguiti a regola d'arte o non corretti potrebbero essere causa di interpretazioni errate dei segnali. La conseguenza può essere, per esempio, l'emissione di un falso allarme. I costi correlati a un eventuale intervento di addetti alla sicurezza (come ad es. pompieri o polizia) sono a carico dell'utente dell'impianto.

Per garantire un funzionamento corretto, il ripetitore **NON** può essere installato:

- a una distanza inferiore di 1 m da grandi strutture di metallo come porte o cornici di metallo, cisterne, frigoriferi o mezzi di trasporto
- a una distanza inferiore di 1 m da impianti elettrici domestici, da PDU o tubi metallici
- all'interno di custodie metalliche
- vicino a alimentazione elettrica principale, vicino a conduttore di acqua o di gas.
- nei pressi di apparecchiature ad alta tensione o dispositivi elettronici come computer, fotocopiatrici o simili

#### Passaggio 2: Aprire il coperchio del ripetitore

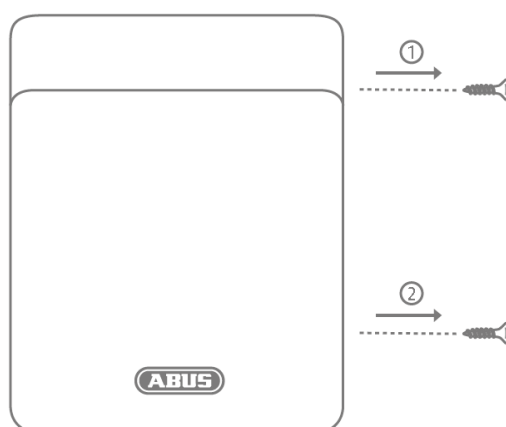




Figura 27

- Aprire le due coperture delle due viti del coperchio
- Svitare le viti e aprire il coperchio (figura 2)

**Passaggio 3: Montare il ripetitore alla parete**

 <b>Nota</b>	<p>Un elemento funge da contatto antirimozione nella cavità della piastra posteriore (punto 4 figura 3). Questo elemento viene fissato alla parete con una vite.</p> <p>Se questo non avviene, il rilevamento di manomissione per la parete viene disattivato.</p>
 <b>Pericolo</b>	<p>In caso di mancato fissaggio dell'elemento, il ripetitore perde la sua autorizzazione per il grado di sicurezza 2.</p>

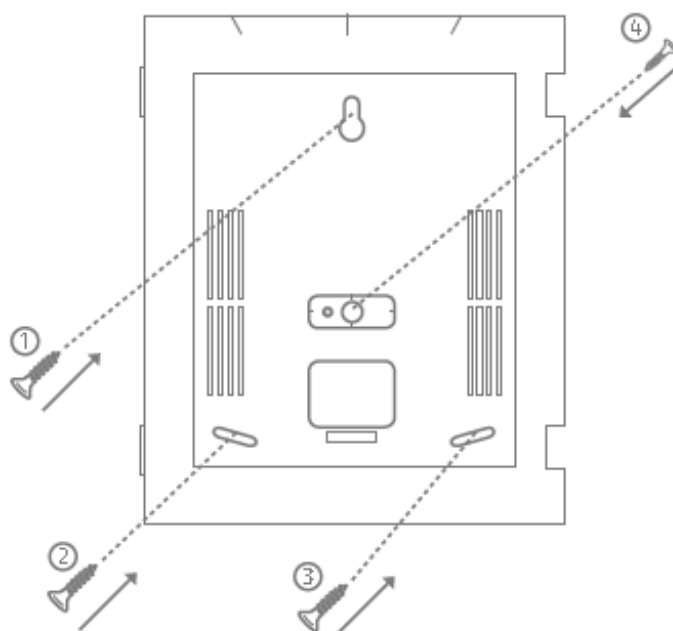


Figura 28

- Posizionare il ripetitore alla parete orientandolo perpendicolarmente. Segnare i tre punti di fissaggio.
- Praticare i relativi fori di diametro dei tasselli nella parete. Inserire i tasselli in dotazione nei fori.
- Inserire le viti in dotazione attraverso i fori di fissaggio del ripetitore. Avvitare le viti nei tasselli. Non avvitare ancora le viti fino in fondo. Posizionare nuovamente il ripetitore RF perpendicolarmente alla parete. Adesso avvitare le viti a fondo.

### Passaggio 4: Accendere e mettere in funzione il ripetitore

#### Passaggio 4a: Tensione di alimentazione

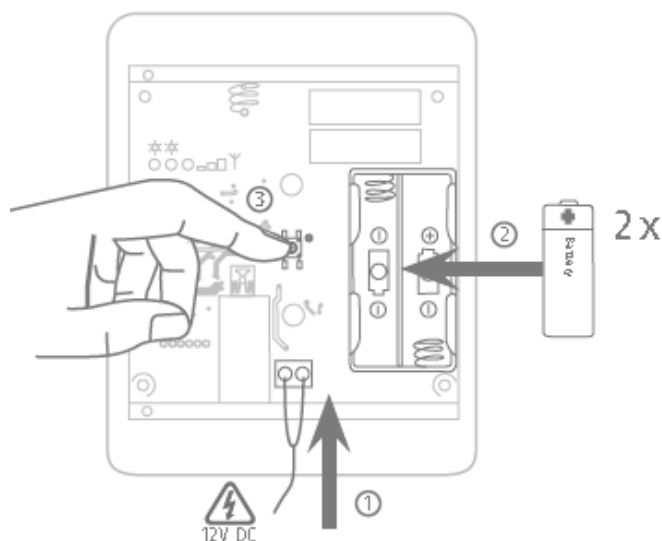


Figura 29

- Inserire le pile rispettando il giusto orientamento dei poli.
- Inserire le pile
- Inserire l'alimentatore adatto e collegarlo alla presa.



Nota

Per l'avvio e il funzionamento del ripetitore devono essere collegate obbligatoriamente sia le batterie che l'alimentatore.



Im-  
portante

Introdurre i cavi nei fori appositi. In caso contrario si rischia di comprimere i cavi

#### Passaggio 4b: Inizializzare il ripetitore nella centrale

- Se non già fatto, accendere la centrale.
- Posizionare il ripetitore affianco alla centrale o all'interno del campo della centrale con la quale comunica.
- Selezionare:  
**Modalità Installatore -> Componenti -> Ripetitore RF -> Aggiungi/Rimuovi -> Ripetitore RF X**
  - Comparirà il messaggio "Attivare il contatto manomissione del ripetitore". Confermare l'interruttore manomissione (vedi figura 1)
  - Il ripetitore manderà poi un messaggio di inizializzazione alla centrale. La centrale riconosce il suono di avviso. Una volta che il segnale di apprendimento è stato ricevuto dall'impianto di allarme senza fili, esso emette un doppio segnale acustico. Compare il messaggio "Ripetitore RF aggiunto" e viene visualizzata la potenza del segnale.
  - Confermare alla centrale che la procedura di apprendimento è avvenuta con successo.

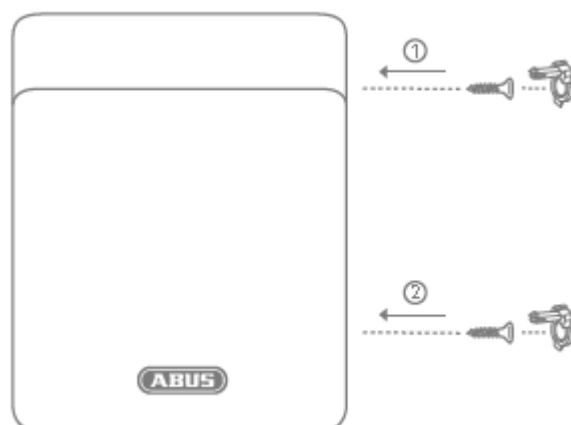
**Passaggio 4c: Chiudere l'alloggiamento**

Figura 30

- Chiudere il coperchio, avvitare a fondo le viti del coperchio e chiudere le coperture delle viti.

**Passaggio 5: Assegnazione dei componenti**

- Selezionare:  
**Modalità Installatore -> Componenti -> Ripetitore RF -> Modifica -> Ripetitore RF X**
- Selezionare il ripetitore desiderato dall'elenco dei ripetitori inizializzati. Qui, nel gruppo di rilevatori corrispondente, è possibile selezionare e deselezionare il rilevatore da ripetere. Ulteriori dettagli sono contenuti nelle istruzioni della centrale o dell'ampliamento radio. È inoltre possibile modificare il nome del ripetitore scegliendo il relativo sottomenu.



Nota

Quando viene eliminato un componente dalla centrale, questo viene rimosso automaticamente anche dal ripetitore.

### Passaggio 6: Test del sistema

- Eseguire un test completo del sistema.

#### Potenza del segnale

- Potenza del segnale del ripetitore alla centrale  
**Modalità Installatore -> Test -> Potenza segnale -> Ripetitore RF**
- Potenza segnale centrale e componenti sul ripetitore  
**Modalità Installatore -> Test -> Potenza segnale -> Componenti ripetitore RF**
- Selezionare il rispettivo ripetitore. Compare un elenco di tutti i componenti possibili. A seconda della selezione è possibile visualizzare la potenza del segnale dei singoli componenti sul ripetitore.
  - Repeat centrale
  - Repeat rilevatore
  - Repeat dispositivi di comando radio
  - Repeat sirene esterne
  - Repeat rilevatori interni
  - Repeat serrature porta
- Per ulteriori dettagli consultare le istruzioni della centrale o dell'ampliamento radio.
- Potenza segnale dei componenti alla centrale  
**Modalità Installatore -> Test -> Potenza segnale**
- Selezionare i componenti desiderati. Vengono visualizzate 2 colonne di componenti che vengono ripetuti.

La colonna di destra indica il segnale originale dei componenti alla centrale.

La colonna di sinistra indica il segnale ripetuto dal ripetitore alla centrale.

Per ulteriori dettagli consultare le istruzioni della centrale o dell'ampliamento radio.

- Terminare la modalità Installatore sulla centrale. Il sistema è pronto.



## Funzioni e indicazioni

### Button C and jumper

Currently without function.



Important

For the repeater functionality, the jumper must **not** be plugged into **both** contacts.

## Funzione dei LED

### Indicazione della versione del software

Subito dopo aver creato la tensione, i LED mostrano la versione del software del ripetitore RF.



Nota

L'interruttore manomissione deve essere attivato.

- Il LED rosso a sinistra segnala la versione principale del software.
- Il LED verde a destra segnala invece la versione secondaria del software.
- Il LED giallo centrale segnala la variante.

*Esempio:*

*1x LED lampeggiante rosso a sinistra*

*3x LED lampeggiante verde a destra*

*2x LED lampeggiante giallo centrale*

*Versione del software "1.3.2"*

### Indicazione della potenza del segnale

Dopo aver inizializzato la centrale, i LED segnalano la potenza del segnale tra la centrale e il ripetitore.

Mentre il ripetitore è in funzione, testare la potenza del segnale inviando una notifica dalla centrale. Per farlo, ad esempio, attivare e disattivare l'uscita wireless. L'interruttore manomissione deve essere attivato.

- Rosso: potenza di segnale scarsa
- Rosso e giallo: potenza di segnale media
- Rosso, giallo e verde: potenza di segnale buona



Nota

Per testare la potenza del segnale mentre il ripetitore è in funzione, mettere la centrale in modalità Installatore. In questo modo, l'allarme manomissione non scatterà quando il ripetitore verrà aperto.

## Impostazione di fabbrica

Se il ripetitore viene inizializzato di nuovo in una centrale, respingerà tutti i collegamenti precedenti. Inoltre verranno ripristinate le impostazioni di fabbrica.

### Controllo guasti e antimanomissione

Il ripetitore controlla continuamente le condizioni di guasti e di manomissione e segnala tutti i risultati alla centrale. Vengono controllati i punti seguenti:

- **Contatto antimanomissione:**  
Il contatto antimanomissione del ripetitore viene controllato continuamente.
- **Tensione dell'alimentazione e delle batterie:**  
Il ripetitore controlla la tensione dell'alimentazione e delle batterie in condizioni di carico e segnala i guasti alla centrale.
- **Supervisione**  
Il ripetitore manda continuamente messaggi di supervisione alla centrale
- **Jamming/Interferenza:**  
Il ripetitore controlla i tentativi di interferenza al segnale wireless. Se viene rilevato un jamming, la centrale riceve la notifica "Jamming/Interferenza".

## Manutenzione



Pericolo

Prima di rimuovere il coperchio del ripetitore RF, assicurarsi che la centrale si trovi in modalità Installatore. Ciò impedisce che scatti l'allarme manomissione.

Durante la manutenzione di routine, verificare che il ripetitore RF funzioni correttamente.

Controllare i contatti antimanomissione.

Assicurarsi che non ci siano segni causati dall'introduzione di insetti e, se necessario, pulire il dispositivo.

Sostituire le batterie ogni due anni o quando la centrale mostra la notifica "Batteria del ripetitore RF scarica". Consultare i **Dati tecnici** per il tipo di pila sostitutiva da utilizzare.



Nota



Le batterie e il dispositivo stesso devono essere smaltiti conformemente alla normativa WEEE e alle disposizioni nazionali e locali in vigore.



Nota

Dopo aver rimosso le batterie esauste, attendere 30 secondi prima di inserire quelle nuove.



**Nota:**

Sostituire le pile seguendo la procedura seguente:

- Mettere la centrale in modalità Installatore.
- Rimuovere la copertura delle viti del coperchio (vedere figura 1), svitare le viti e rimuovere il coperchio.
- Interrompere l'alimentazione da 12 V
- Rimuovere le batterie.
- Attendere 30 secondi, quindi inserire le nuove batterie.
- Ristabilire nuovamente l'alimentazione da 12 V
- Chiudere il coperchio, avvitare a fondo le viti del coperchio e chiudere le coperture delle viti.
- Testare il sistema.

### Garanzia



#### Nota

- I prodotti ABUS sono progettati e realizzati con la massima cura e testati secondo le disposizioni vigenti.
- La garanzia copre esclusivamente i difetti dei materiali o i difetti di produzione presenti al momento dell'acquisto. Nel caso di difetti dei materiali o di produzione, il modulo sarà riparato o sostituito a discrezione del soggetto garante.
- In questi casi la garanzia decade allo scadere del suo originario periodo di validità di 2 anni. Sono escluse espressamente ulteriori rivendicazioni.
- È esclusa la responsabilità di ABUS per difetti e danni causati da azioni esterne (ad es. trasporto, uso della forza, uso scorretto), uso improprio, usura naturale o inosservanza delle presenti istruzioni.
- Nell'esercizio del diritto di garanzia, il prodotto per cui è stato presentato reclamo deve essere corredato dello scontrino originale recante la data d'acquisto e una breve descrizione scritta del guasto.
- In caso di difetti alla sirena esterna senza fili già presenti al momento della vendita, rivolgersi direttamente al venditore entro i primi due anni dall'acquisto.

### Smaltimento



Smaltire l'apparecchio conformemente alla normativa comunitaria 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE - Waste Electrical and Electronic Equipment). Per informazioni, rivolgersi alle autorità comunali responsabili dello smaltimento dei rifiuti. Informazioni sui centri di raccolta di apparecchi obsoleti sono reperibili, ad esempio, presso l'amministrazione comunale, le aziende locali per lo smaltimento dei rifiuti o il vostro rivenditore di fiducia.

### Dichiarazione di conformità

ABUS Security-Center dichiara che il tipo di dispositivo radio FUMO50010 è conforme alla direttiva RED 2014/53/EU. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: [www.abus.com](http://www.abus.com) Ricerca articolo > FUMO50010 > Downloads

La dichiarazione di conformità è disponibile anche al seguente indirizzo:

ABUS Security-Center GmbH & Co. KG  
Linker Kreuthweg 5  
86444 Affing  
GERMANIA